**ИЗВЕЩЕНИЕ О ЗАКУПКЕ**

**на проведение запроса котировок в электронной форме на право заключения договора**

**на поставку промышленной хроматографической системы VERDOT IPS2 SKID MINIPRO**

**для нужд ФГУП «Московский эндокринный завод»**

**№ 113/16**

**г. Москва 30 сентября 2016 г.**

ФГУП «Московский эндокринный завод» настоящим приглашает к участию в процедуре закупки путем запроса котировок в электронной форме на право заключения договора на поставку промышленной хроматографической системы VERDOT IPS2 SKID MINIPRO для нужд ФГУП «Московский эндокринный завод»и в соответствии с Положением о закупке товаров, работ и услуг для нужд ФГУП «Московский эндокринный завод» от 11.08.2016 г., Гражданским кодексом Российской Федерации, Федеральным законом от 18.07.2011 № 223-ФЗ "О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц" **извещает:**

| **№****пункта** | **Содержание пункта**  | **Информация** |
| --- | --- | --- |
| **1.** | Способ закупки | Запрос котировок в электронной форме |
| **2.** | Наименование заказчика, контактная информация | Наименование: ФГУП «Московский эндокринный завод»Место нахождения109052, г. Москва, ул. Новохохловская, д. 25Почтовый адрес109052, г. Москва, ул. Новохохловская, д. 25Телефон: +7 (495) 234-61-92 доб. 6-27Факс: +7 (495) 911-42-10Электронная почта: s\_a\_utkin@endopharm.ruКонтактное лицо: Уткин Сергей Александрович |
| **3.** | Наименование оператора электронной площадки | АО «Единая электронная торговая площадка»  |
| Адрес электронной площадки в сети «Интернет» | <http://www.com.roseltorg.ru/>  |
| **4.** | Предмет договора с указанием количества поставляемого товара, объема выполняемых работ, оказываемых услуг | **Поставка промышленной хроматографической системы VERDOT IPS2 SKID MINIPRO для нужд ФГУП «Московский эндокринный завод».**Производитель: VERDOT IPS2, Франция.**Количество поставляемого товара** – 2 штуки, в соответствии с частью III «ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ» |
| Код ОКПД2 | C28.99.39.190 |
| Код ОКВЭД2 | C28.99.9 |
| **5.** | Дата начала подачи заявок | **«30» сентября 2016 г.** |
| **6.** | Дата и время окончания срока подачи заявок | **«10» октября 2016 г. 09:00** |
| **7.** | Место и дата рассмотрения предложений (заявок) участников закупки и подведения итогов закупки | Рассмотрение заявок на участие в закупке будет осуществляться **«10» октября 2016 года 12:00** по адресу: 109052, г. Москва, ул. Новохохловская, д. 23Подведение итогов закупки будет осуществляться **«10» октября 2016 года** по адресу: 109052, г. Москва, ул. Новохохловская, д. 23 |
| **8.** | Источник финансирования | Собственные средства |
| **9.** | Место поставки товара, выполнения работ, оказания услуг | Согласованное место поставки Товара должно находиться в любой из стран - членов Евросоюза.Место эксплуатации Товара: РФ, 400097, г. Волгоград, ул. 40 лет ВЛКСМ, д. 63, Волгоградский филиал Федерального государственного бюджетного учреждения науки Института катализа им. Г.К. Борескова Сибирского отделения РАН. |
| **10.** | Сведения о начальной (максимальной) цене договора (цена лота)  | Начальная (максимальная) цена договора составляет: **542 998,00 (Пятьсот сорок две тысячи девятьсот девяносто восемь) Евро 00 евроцентов, без учета НДС.** Цена Контракта включает в себя стоимость упаковки, маркировки, доставки в согласованное место поставки, уплату таможенных пошлин в стране Поставщика, налогов, сборов и других обязательных платежей, взимаемых с Поставщика в связи с выполнением Контракта, а также стоимость установки Товара, проведения квалификации IQ, OQ, обучения персонала Покупателя в соответствии с Приложением №2 к Контракту, а также иные расходы необходимые для выполнения Поставщиком обязательств по Контракту в полном объеме. |
| **11.** | Срок, место и порядок предоставления документации о закупке, размер, порядок и сроки внесения платы, взимаемой за предоставление документации, если такая плата установлена, за исключением случаев предоставления документации в форме электронного документа | Извещение и документация о закупке путем запроса котировок в электронной форме размещены на Единой электронной торговой площадке <http://www.com.roseltorg.ru/> и в Единой информационной системе в сфере закупок.Заказчик также вправе разместить указанную документацию на сайте Предприятия <http://www.endopharm.ru/>  Документация предоставляется с **«30» сентября 2016 г. по «10» октября 2016 г.** Документацию можно получить по месту нахождения Заказчика на основании заявления на предоставление документации о закупке, направленного участником закупки в письменной форме или в форме электронного документа по факсу, e-mail или переданной с курьером. Документация выдается представителю заявителя при предъявлении доверенности или отправляется по электронной почте, указанной в письменном запросе.Плата за предоставление документации в письменной форме не взимается. |
| **12.** | Сведения о праве заказчика отказаться от проведения процедуры закупки | Заказчик вправе отказаться от проведения закупки путем проведения запроса котировок в электронной форме в любое время до определения победителя закупки указанным способом. Извещение об отказе от проведения закупки размещается заказчиком в Единой информационной системе в сфере закупок не позднее чем в течение трех дней со дня принятия решения об отказе от проведения закупки. |
| **13.** | Сведения о предоставлении преференций товарам российского происхождения или субъектам малого и среднего предпринимательства | Не предоставляются. |
| **14.** | Срок подписания победителем договора | В течение 20 (двадцати) дней со дня размещения в Единой информационной системе в сфере закупок протокола проведения запроса котировок.В случае, если заключаемый по результатам запроса котировок договор требует получения согласия (одобрения) государственного органа, осуществляющего полномочия собственника в отношении имущества заказчика, то указанный договор заключается после получения такого одобрения. |

Директор М.Ю. Фонарёв

**УТВЕРЖДАЮ**

Директор ФГУП «Московский эндокринный завод»

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** М.Ю. Фонарёв

«\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2016 г.

**ДОКУМЕНТАЦИЯ О ЗАКУПКЕ**

**на проведение запроса котировок в электронной форме на право заключения**

**договора на поставку промышленной хроматографической системы VERDOT IPS2 SKID MINIPRO для нужд ФГУП «Московский эндокринный завод»**

**номер закупки: 113/16**

**Москва**

**2016г.**

Термины и определения

**Закупка** – приобретение товаров, работ, услуг для нужд заказчика.

**Процедура закупки** – способ закупки, предусмотренный положением о закупке, регламентирующий деятельность заказчика по выбору поставщика (подрядчика, исполнителя) с целью приобретения у него товаров (работ, услуг).

**Заказчик** – юридическое лицо, в интересах и за счет средств которого осуществляется закупка – ФГУП «Московский эндокринный завод».

**Организатор закупки** – юридическое или физическое лицо, которое действует на основании договора с заказчиком и выступает от имени заказчика при осуществлении процедуры закупки.

**Участник закупки –** любое юридическое лицо или несколько юридических лиц, выступающих на стороне одного участника закупки, независимо от организационно-правовой формы, формы собственности, места нахождения и места происхождения капитала либо любое физическое лицо или несколько физических лиц, выступающих на стороне одного участника закупки, в том числе индивидуальный предприниматель или несколько индивидуальных предпринимателей, выступающих на стороне одного участника закупки, которые соответствуют требованиям, установленным настоящей документацией о закупке.

**Комиссия –** комиссия, созданная заказчиком, для осуществления отдельных функций при проведении процедуры закупки.

**Единая информационная система (ЕИС) –** система в сфере закупок товаров, работ, услуг.

**Положение о закупке -** правовой акт заказчика, регламентирующий правила закупки. Положение о закупке размещено в Единой информационной системе в сфере закупок.

**Документация о закупке –** настоящая документация, утвержденная заказчиком, и содержащая сведения предусмотренные законодательством Российской Федерации и положением о закупке.

**Заявка на участие в закупке –** письменное подтверждение участника закупки его согласия участвовать в процедуре закупки на условиях, указанных в извещении о проведении закупки и в настоящей документации о закупке.

**Лот –** определенная извещением о закупке и настоящей документацией о закупке продукция, закупаемая по одной процедуре закупке, обособленная заказчиком в отдельную закупку в целях рационального и эффективного расходования денежных средств и развития добросовестной конкуренции.

# СВЕДЕНИЯ О ПРОВОДИМОЙ ПРОЦЕДУРЕ ЗАКУПКИ

* 1. **Общие сведения о проводимой процедуре закупки**

| **№****пункта** | **Содержание пункта**  | **Информация** |
| --- | --- | --- |
|  | Наименование заказчика, контактная информация | Наименование: ФГУП «Московский эндокринный завод»Место нахождения109052, г. Москва, ул. Новохохловская, д. 25Почтовый адрес109052, г. Москва, ул. Новохохловская, д. 25Телефон: +7 (495) 234-61-92 доб. 6-27Факс: +7 (495) 911-42-10Электронная почта: s\_a\_utkin@endopharm.ruКонтактное лицо: Уткин Сергей Александрович |
|  | Наименование процедуры закупки | Запрос котировок в электронной форме на право заключения договора на поставку промышленной хроматографической системы VERDOT IPS2 SKID MINIPRO для нужд ФГУП «Московский эндокринный завод»  |
|  | Наименование оператора электронной площадки | АО «Единая электронная торговая площадка»  |
| Адрес электронной площадки в сети «Интернет» | <http://www.com.roseltorg.ru/>  |
|  | Предмет договора с указанием количества поставляемого товара, объема выполняемых работ, оказываемых услуг | **Поставка промышленной хроматографической системы VERDOT IPS2 SKID MINIPRO для нужд ФГУП «Московский эндокринный завод».**Производитель: VERDOT IPS2, Франция**Количество поставляемого товара** – 2 штуки, в соответствии с частью III «ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ» |
|  | Установленные заказчиком требования к качеству, техническим характеристикам товара, работы, услуги, к их безопасности, к функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы и иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика | Требования к качеству, техническим характеристикам товара, работы, услуги, к их безопасности, к функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы и иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика установлены в части III «ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ»В случае установления требований о соответствии товара (работ, услуг) ГОСТ, ГОСТ Р, ГОСТ IEC, ГОСТ ИСО, СанПин, СНиП, ГН, ТР, СП и др., все указанные заказчиком требования к товару (работам, услугам) соответствуют государственным стандартам и/или не противоречат им.Установление требований, отличающихся от установленных государственными стандартами, обусловлено необходимостью получения товаров (работ, услуг), соответствующих государственным стандартам, но имеющих более высокие качественные и эксплуатационные характеристики, в том числе, возникшей в результате проведенного мониторинга рынка товаров (работ, услуг), показывающего, что большинство производителей предлагает товары (работы, услуги), соответствующие требованиям ГОСТ, ГОСТ Р, ГОСТ IEC, ГОСТ ИСО, СанПин, СНиП, ГН, ТР, СП и др., характеристики которых отличаются от минимально и максимально установленных в сторону улучшения качественных и потребительских свойств.Целью установления вышеуказанных требований является обеспечение Предприятия, являющегося крупным производителем фармацевтической отрасли, основным видом деятельности которого является оборот наркотических средств и психотропных веществ, производство лекарственных средств с содержанием подконтрольных средств и веществ, в том числе включенных Правительством Российской Федерации в перечень жизненно необходимых и важнейших лекарственных препаратов (ЖНВЛП), товарами (работами, услугам) с необходимыми показателями качества и функциональными характеристиками, отвечающими потребностям Предприятия в полном объеме с учетом индивидуальных особенностей (специфики) его деятельности, и, как следствие, минимизация рисков, связанных с процессом производства, и эффективное использование денежных средств. |
|  | Требования к содержанию, форме, оформлению и составу заявки на участие в закупке | Для участия в закупке участник закупки подает заявку на участие в закупке только в электронной форме. При необходимости внесения изменений в поданную заявку на участие в закупке участник закупки вправе отозвать такую заявку и подать новую заявку на участие в закупке с внесенными изменениями до окончания срока подачи заявок на участие в закупке.Участник закупки готовит заявку на участие в закупке в соответствии с требованиями настоящего пункта и в соответствии с формами документов, установленными частью в части II «ФОРМЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ УЧАСТНИКАМИ ЗАКУПКИ».Заявка на участие в закупке должна содержать:1) Сведения и документы об участнике закупки, подавшем такую заявку (если на стороне участника закупки выступает одно лицо) или сведения и документы о лицах, выступающих на стороне одного участника закупки (по каждому из указанных лиц в отдельности) (если на стороне участника закупки выступает несколько лиц):**Для резидентов:**а) фирменное наименование (наименование), сведения об организационно-правовой форме, о месте нахождения, почтовый адрес (для юридического лица), фамилия, имя, отчество, паспортные данные, сведения о месте жительства (для физического лица), номер контактного телефона;б) полученную не ранее чем за **три** месяца до дня размещения в Единой информационной системе в сфере закупок извещения о закупке выписку из единого государственного реестра юридических лиц (оригинал) или нотариально заверенную копию такой выписки (для юридических лиц), полученную не ранее чем за три месяца до дня размещения в Единой информационной системе в сфере закупок извещения о закупке, выписку из единого государственного реестра индивидуальных предпринимателей (оригинал) или нотариально заверенную копию такой выписки (для индивидуальных предпринимателей), копии документов, удостоверяющих личность (для иных физических лиц), надлежащим образом заверенный перевод на русский язык документов о государственной регистрации юридического лица или физического лица в качестве индивидуального предпринимателя в соответствии с законодательством соответствующего государства (для иностранных лиц), полученные не ранее чем за три месяцев до дня размещения в Единой информационной системе в сфере закупок извещения о закупке; в) документ, подтверждающий полномочия лица на осуществление действий от имени юридического лица (копия решения о назначении или об избрании либо приказа о назначении физического лица на должность, в соответствии с которым такое физическое лицо обладает правом действовать от имени юридического лица без доверенности (далее - руководитель). В случае, если от имени юридического лица действует иное лицо, заявка на участие в закупке должна содержать также соответствующую доверенность, заверенную печатью и подписанную руководителем юридического лица или уполномоченным этим руководителем лицом, либо нотариально заверенную копию такой доверенности. В случае, если указанная доверенность подписана лицом, уполномоченным руководителем, заявка на участие в закупке должна содержать также документ, подтверждающий полномочия такого лица;г) копии учредительных документов (для юридических лиц);д) решение об одобрении или о совершении крупной сделки либо копия такого решения в случае, если требование о необходимости наличия такого решения для совершения крупной сделки установлено законодательством Российской Федерации, учредительными документами юридического лица и если для участника закупки поставка товаров, выполнение работ договора, или внесение денежных средств в качестве обеспечения заявки на участие в закупке, обеспечения исполнения договора являются крупной сделкой (в случае, если для участника закупки поставка товаров, выполнение работ, оказание услуг, являющиеся предметом договора, или внесение денежных средств в качестве обеспечения заявки на участие в закупке, обеспечения исполнения договора не являются крупной сделкой, участник закупки представляет соответствующее письмо).е) копия свидетельства о государственной регистрации юридического лица, заверенная печатью и подписью уполномоченного лица;ж) копия свидетельства о постановке на налоговый учет, заверенная печатью и подписью уполномоченного лица;з) копия бухгалтерского баланса с отчетом о прибыли и убытках (отчет о финансовых результатах) за последние 2 года и последний отчетный период текущего года с отметкой налогового органа о приеме. В случае применения упрощенной системы налогообложения необходимо предоставить заверенную участником копию налоговой декларации за последние 2 года с отметкой налогового органа о приеме (для юридических лиц), копию декларации о доходах за последний отчетный год и книга о доходах и расходах за истекшие месяцы текущего года (для индивидуальных предпринимателей).**Для нерезидентов:**а) фирменное наименование (наименование), сведения об организационно-правовой форме, о месте нахождения, почтовый адрес (для юридического лица), фамилия, имя, отчество, паспортные данные, сведения о месте жительства (для физического лица), номер контактного телефона (по Форме 2. Заявка на участие в закупке);б) полная выписка из торгового (коммерческого) реестра (или иной аналогичный документ в соответствии с законодательством страны участника закупки) с указанием организационно-правовой формы, названия, места нахождения, личности руководителя и т.п. (для юридического лица);в) документ, подтверждающий полномочия лица на осуществление действий от имени юридического лица (копия документа о назначении или об избрании физического лица на должность, в соответствии с которым такое физическое лицо обладает правом действовать от имени юридического лица без доверенности (далее - руководитель). В случае, если от имени юридического лица действует иное лицо, заявка на участие в закупке должна содержать также соответствующую доверенность, заверенную печатью и подписанную руководителем юридического лица или уполномоченным этим руководителем лицом, либо нотариально заверенную копию такой доверенности. В случае, если указанная доверенность подписана лицом, уполномоченным руководителем, заявка на участие в закупке должна содержать также документ, подтверждающий полномочия такого лица;г) копии учредительных документов, сертификата инкорпорации (для юридических лиц) (или иной аналогичный документ в соответствии с законодательством страны участника закупки).2) документы или копии документов, подтверждающих соответствие участника закупки (если на стороне участника закупки выступает одно лицо) или лиц, выступающих на стороне одного участника закупки (по каждому из указанных лиц в отдельности) (если на стороне участника закупки выступает несколько лиц), установленным в пункте 13 настоящей документации о закупке требованиям. Конкретный перечень таких документов указан в пункте 13.1 настоящей документации о закупке;3) предложение об условиях исполнения договора по форме 3 части II «ФОРМЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ УЧАСТНИКАМИ ЗАКУПКИ». 4) копии документов, подтверждающих соответствие товаров, работ, услуг требованиям, установленным в соответствии с законодательством Российской Федерации, если в соответствии с законодательством Российской Федерации установлены требования к таким товарам, работам, услугам и если требование о предоставлении таких документов в составе заявки на участие в закупке установлено в пункте 6.1. настоящей документации о закупке.5) В случае если на стороне одного участника закупки выступает несколько лиц, заявка на участие в закупке должна также содержать соглашение лиц, участвующих на стороне одного участника закупки, содержащее следующие сведения:а) об их участии на стороне одного участника закупки, с указанием количества товара, объема работ, услуг, подлежащих соответственно поставке, выполнению, оказанию каждым из указанных лиц в отдельности в случае, если участником закупки, на стороне которого выступают указанные лица, и заказчиком по результатам проведения процедуры закупки будет заключен договор.б) о распределении между ними сумм денежных средств, подлежащих оплате заказчиком в рамках заключенного с участником закупки договора, в случае, если участником закупки, на стороне которого выступают указанные лица, и заказчиком по результатам проведения процедуры закупки будет заключен договор. Распределение сумм денежных средств указывается в соглашении в процентах от цены договора, предложенной участником закупки в заявке на участие в закупке.6) Опись документов по форме 1 части II «ФОРМЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ УЧАСТНИКАМИ ЗАКУПКИ».7) В случае если участник закупки является субъектом малого и среднего предпринимательства рекомендуется представить сведения из единого реестра субъектов малого и среднего предпринимательства, ведение которого осуществляется в соответствии с [Федеральным законом от 24.07.2007 № 209-ФЗ «О развитии малого и среднего предпринимательства в Российской Федерации»](http://docs.cntd.ru/document/902053196) (далее - Единый реестр субъектов малого и среднего предпринимательства), содержащие информацию об участнике закупки, или заполненную декларацию о соответствии участника закупки критериям отнесения к субъектам малого и среднего предпринимательства по форме 5 части II «ФОРМЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ УЧАСТНИКАМИ ЗАКУПКИ», в случае отсутствия сведений об участнике закупки, который является вновь зарегистрированным индивидуальным предпринимателем или вновь созданным юридическим лицом, в едином реестре субъектов малого и среднего предпринимательства.8) В случае если участник закупки не является субъектом малого и среднего предпринимательства рекомендуется представить письмо в свободной форме о том, что участник закупки не относится к субъектам малого и среднего предпринимательства.9) Участник закупки вправе дополнительно представлять иные, характеризующие его деятельность, документы.Сведения, которые содержатся в заявках участников закупки, не должны допускать двусмысленных толкований.Все документы, входящие в Заявку, должны быть подготовлены на русском языке за исключением тех документов, оригиналы которых выданы Участнику третьими лицами на ином языке. Указанные документы могут быть представлены на языке оригинала при условии, что к ним приложен официально оформленный перевод этих документов на русский язык.Во всех случаях предоставления документов в составе заявки на участие в закупке участник закупки вправе вместо оригиналов документов предоставить их копии. Верность копий документов, представляемых в составе заявки на участие в закупке, необходимо подтверждать печатью и подписью уполномоченного лица, если иная форма заверения не установлена нормативными правовыми актами Российской Федерации. Копии документов должны быть представлены в оригинале или заверены в нотариальном порядке в случае, если указание на это содержится в настоящей документации о закупке. В иных случаях допускается заверение участником закупки с указанием «Копия верна».Все документы, входящие в состав заявки на участие в закупке, необходимо формировать в порядке, указанном в форме 1 части II «ФОРМЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ УЧАСТНИКАМИ ЗАКУПКИ».Все документы заявки должны иметь четко читаемый текст. Подчистки и исправления не допускаются, за исключением исправлений, скрепленных печатью и заверенных подписью уполномоченного лица (для юридических лиц) или собственноручно заверенных (для физических лиц). При оформлении документов в составе заявки на участие в закупке в соответствии с формами, установленными частью II «ФОРМЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ УЧАСТНИКАМИ ЗАКУПКИ», все пункты таких форм подлежат обязательному заполнению, если иное не указано в самой форме. |
| 6.1. | Перечень документов, представляемых участниками закупки для подтверждения их соответствия установленным в пункте 5 настоящей документации о закупке требованиям | Не установлено |
| 7. | Требования к описанию участниками закупки поставляемого товара, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик, требования к описанию выполняемой работы, оказываемой услуги, их количественных и качественных характеристик | Описание участниками закупки поставляемого товара, в случае если он является предметом закупки, его функциональных характеристик (потребительских свойств), а также его количественных и качественных характеристик, требования к описанию участниками закупки выполняемых работ, оказываемых услуг, в случае если они являются предметом закупки, их количественных и качественных характеристик осуществляется в соответствии с требованиями части III «ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ» и по форме «ПРЕДЛОЖЕНИЕ ОБ УСЛОВИЯХ ИСПОЛНЕНИЯ ДОГОВОРА» (Форма 3), приведенной в части II«ФОРМЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ УЧАСТНИКАМИ ЗАКУПКИ».При описании условий и предложений участнику закупки необходимо применять общепринятые обозначения и наименования в соответствии с требованиями действующих нормативных правовых актов, если иное не указано в части III «ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ». |
| 8. | Место поставки товара, выполнения работ, оказания услуг | Согласованное место поставки Товара должно находиться в любой из стран - членов Евросоюза.Место эксплуатации Товара: РФ, 400097, г. Волгоград, ул. 40 лет ВЛКСМ, д. 63, Волгоградский филиал Федерального государственного бюджетного учреждения науки Института катализа им. Г.К. Борескова Сибирского отделения РАН. |
| Условия и сроки (периоды) поставки товара, выполнения работ, оказания услуг | Условия поставки - FCA Incoterms® 2010, («Incoterms» является товарным знаком Международной Торговой Палаты).Согласованное место поставки должно находиться в любой из стран - членов Евросоюза.Доставка Товара Поставщиком до согласованного места поставки должна осуществляться автотранспортом.Товар по Контракту передается Перевозчику Покупателя (далее – Перевозчик), который указывается в отгрузочной разнарядке, которая направляется Покупателем Поставщику в соответствии с п. 4.5 Контракта.Товар передается в месте поставки Товара: FCA (указать точные, однозначно понимаемые данные: название места, расположение, его адрес, город, страну) Incoterms® 2010.Передача Товара по Контракту должна быть осуществлена в течение 4 (Четырех) месяцев с даты осуществления авансового платежа.Не позднее чем за 15 (пятнадцать) дней до предельной даты передачи Товара, установленной в п. 4.4 Контракта, Покупатель направляет Поставщику посредством электронной почты отгрузочную разнарядку с указанием Перевозчика, даты и интервала времени готовности принять Товар.Поставщик не позднее, чем через 48 часов с момента передачи Товара Перевозчику направляет Покупателю посредством электронной почты извещение о том, что Товар поставлен в соответствии с п.п. 4.2, 4.3, 4.4 Контракта.Поставщик обязан подготовить Товар к передаче Покупателю: упаковать и промаркировать в соответствии с разделом 10 Контракта.Поставка считается выполненной, когда Товар загружен Поставщиком в транспортное средство, предоставленное Покупателем в порядке, установленном п.п. 4.3., 4.4. КонтрактаЭксплуатационные испытания FAT (FAT) – заводские приемочные испытания. Выполняются на испытательной площадке завода-изготовителя по окончании изготовления Товара по предварительно разработанной и согласованной с Покупателем методике. Окончание проведения эксплуатационных испытаний у изготовителя Товара оформляется протоколом FAT.В случае если Поставщик не является изготовителем Товара, он обязуется обеспечить проведение FAT у изготовителя Товара, а именно согласовать с изготовителем сроки проведения таких испытаний (в рамках сроков, согласованных в Контракте) обеспечить доступ специалистов Покупателя в помещения изготовителя, где находится Товар и иные условия для проведения FAT.Все необходимые материалы для проведения эксплуатационных испытаний FAT предоставляет Поставщик.Покупатель имеет право направить своих специалистов для участия в проведении FAT в количестве не более 3 (Трех) человек.Участие представителей Покупателя в проведении FAT является правом, а не обязанностью Покупателя.Все расходы на проезд и проживание специалистов Покупателя, включая командировочные расходы, связанные с проведением FAT в месте нахождения изготовителя Товара, несет Покупатель.Не позднее, чем за 30 (Тридцать) календарных дней до начала проведения испытаний FAT Поставщик посредством электронной почты направляет Покупателю уведомление о дате готовности Товара для проведения FAT, а также протокол FAT, в соответствии с которым будут проводиться эксплуатационные испытания у изготовителя. Покупатель в течение 15 (пятнадцати) календарных дней согласовывает этот протокол и направляет его посредством электронной почты Поставщику за подписью уполномоченного лица.По результатам проведения FAT протокол о результатах проведенных предварительных приемочных испытаний, подписывается уполномоченными представителями Покупателя, Поставщика и изготовителя.В случае если при проведении FAT Покупателем будут выявлены критические замечания к Товару, то они отражаются в протоколе, Стороны согласовывают сроки их устранения и сроки проведения повторных испытаний FAT. В случае, если ответственность за проведение повторных испытаний FAT лежит на Поставщике, все расходы по проведению повторных FAT, включая командировочные расходы, расходы на проезд и проживание специалистов Покупателя в месте нахождения изготовителя Товара, несет Поставщик.Если при проведении FAT Покупателем будут выявлены не критические замечания к Товару, то они отражаются в Протоколе FAT и обязательны к устранению до момента поставки Товара Покупателю.В случае не явки представителей Покупателя на проведение FAT, Поставщик проводит их самостоятельно и подписывает протокол FAT.Поставщик обязан выполнить Работы по установке Товара, проведение квалификации IQ, OQ, обучение персонала Покупателя по Контракту в месте эксплуатации Товара:РФ, 400097, г. Волгоград, ул. 40 лет ВЛКСМ, д. 63, Волгоградский филиал Федерального государственного бюджетного учреждения науки Института катализа им. Г.К. Борескова Сибирского отделения РАН.Поставщик начинает выполнение Работ в течение 1 (одного) месяца с момента получения письменного уведомления от Покупателя о его готовности к проведению Работ.Работы должны быть завершены в срок не более 2 (двух) недель с даты их начала.По факту выполнения работ Стороны подписывают Акт сдачи-приемки выполненных работ.Поставщик гарантирует, что Работы будут выполнены квалифицированными специалистами.Количество специалистов для выполнения работ в месте нахождения Покупателя Поставщик определяет самостоятельно, предоставив их список и доверенности Покупателю для оформления документов на пропуск к месту проведения работ.Поставщик несет ответственность за соблюдение своими представителями требований пропускного и внутриобъектового режима на территории Покупателя, соблюдение требований техники безопасности, охраны труда, требований пожарной и экологической безопасности при выполнении работ.Срок действия контракта до 31.12.2017. |
| 9.  | Сведения о начальной (максимальной) цене договора (цена лота)  | Начальная (максимальная) цена договора составляет: **542 998,00 (Пятьсот сорок две тысячи девятьсот девяносто восемь) Евро 00 евроцентов, без учета НДС.**  |
| 10. | Форма, сроки и порядок оплаты товара, работы, услуги | Платежи осуществляются в следующем порядке:- 50% от общей цены Контракта – авансовый платеж по получении инвойса в течение 10 (Десяти) банковских дней с даты подписания Контракта;- 50% от общей цены Контракта через безотзывный подтвержденный документарный аккредитив, выданный банком Покупателя не позднее 3 недель с даты 1 платежа.Условия безотзывного подтвержденного документарного аккредитива:Платеж в размере 30% от общей цены Контракта – по факту подписания протокола FAT в соответствии с п. 11.6 Контракта.Платеж в размере 15% от общей стоимости Контракта - по факту выполнения поставки в соответствии с п. 4.11 Контракта.Платеж 5% от общей цены Контракта – по факту подписания Акта выполненных работ в соответствии с п. 12.4 Контракта, но не позднее 2-х месяцев с даты выполнения поставки.Все расходы, связанные с переводом денежных средств на территории Покупателя оплачиваются Покупателем, все расходы, связанные с переводом денежных средств за пределы территории Российской Федерации, оплачиваются Поставщиком.Датой оплаты является дата поступления денежных средств на расчетный счет Поставщика. |
| 11. | Порядок формирования цены договора | Цена Контракта включает в себя стоимость упаковки, маркировки, доставки в согласованное место поставки, уплату таможенных пошлин в стране Поставщика, налогов, сборов и других обязательных платежей, взимаемых с Поставщика в связи с выполнением Контракта, а также стоимость установки Товара, проведения квалификации IQ, OQ, обучения персонала Покупателя в соответствии с Приложением №2 к Контракту, а также иные расходы необходимые для выполнения Поставщиком обязательств по Контракту в полном объеме. |
| 12. | Порядок, место, дата начала и дата окончания срока подачи заявок на участие в закупке | Заявки подаются участниками только в форме электронных документов. Заявка на участие в запросе котировок должна быть представлена в электронном виде, подписана электронной подписью (ЭП) уполномоченного лица, в соответствии с законодательством об электронном документообороте и электронной подписи. Участник размещения заказа вправе подать только одну заявку, внесение изменений в которую не допускается.Дата начала подачи заявок с даты размещения документации о закупке в Единой информационной системе в сфере закупок.Дата окончания срока подачи заявок на участие в закупке является **«10» октября 2016 года в 09 часов 00 минут.** |
| 13. | Требования к участникам закупки | Заказчиком установлены следующие требования к участникам закупки:1) соответствие участников закупки требованиям, устанавливаемым в соответствии с законодательством Российской Федерации к лицам, осуществляющим поставки товаров, выполнение работ, оказание услуг, являющихся предметом закупки.2) непроведение ликвидации участника закупки - юридического лица и отсутствие решения арбитражного суда о признании участника закупки - юридического лица, индивидуального предпринимателя банкротом и об открытии конкурсного производства;3) неприостановление деятельности участника закупки в порядке, предусмотренном Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях, на день подачи заявки на участие в закупке;4) отсутствие у участника закупки задолженности по начисленным налогам, сборам и иным обязательным платежам в бюджеты любого уровня или государственные внебюджетные фонды за прошедший календарный год, размер которой превышает двадцать пять процентов балансовой стоимости активов участника закупки по данным бухгалтерской отчетности за последний завершенный отчетный период;5) отсутствие сведений об участнике закупки в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном Федеральным законом от 18 июля 2011 года № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц»;6) отсутствие сведений об участниках закупки в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном Федеральным законом от 05.04.2013 №44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд».7) положительная деловая репутация, наличие опыта осуществления поставок товаров, выполнения работ или оказания услуг, соответствующих предмету закупки.8) обладание участниками закупки исключительными правами на объекты интеллектуальной собственности, если в связи с исполнением договора заказчик приобретает права на объекты интеллектуальной собственностиВ случае, если несколько юридических лиц, физических лиц (в том числе индивидуальных предпринимателей) выступают на стороне одного участника закупки, требования, установленные заказчиком к участникам закупки, предъявляются к каждому из указанных лиц в отдельности. |
| 13.1 | Перечень документов, представляемых участниками закупки для подтверждения их соответствия установленным в пункте 13 настоящей документации о закупке требованиям | Заявка на участие в закупке должна содержать:1) декларацию заявителя, содержащую сведения о том, что он не является юридическим лицом, которое находится в процессе ликвидации, в отношении которого возбуждено конкурсное производство по делу о несостоятельности (банкротстве); юридическим лицом, на имущество которого наложен арест и (или) чья экономическая деятельность приостановлена, а также2) декларацию заявителя об отсутствии у участника закупки задолженности по начисленным налогам, сборам и иным обязательным платежам в бюджеты любого уровня или государственные внебюджетные фонды за прошедший календарный год, размер которой превышает двадцать пять процентов балансовой стоимости активов участника закупки по данным бухгалтерской отчетности за последний завершенный отчетный период. |
| 14.  | Формы, порядок, дата начала и дата окончания срока предоставления участникам закупки разъяснений положений документации о закупке | Любой участник закупки вправе направить заказчику запрос о разъяснении положений документации о закупке.Запросы о разъяснении положений документации о закупке участники закупки вправе направить только в форме электронного документа; разъяснения положений документации о закупке предоставляются заказчиком только в форме электронного документа.Примерная форма запроса на разъяснение документации о закупке приведена в форме 4 части II «ФОРМЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ УЧАСТНИКАМИ ЗАКУПКИ». Не позднее дня, следующего за днем поступления указанного запроса заказчик направляет такому участнику в письменной форме или в форме электронного документа разъяснения положений документации о запросе котировок, если запрос о разъяснении положений документации о запросе котировок поступил к заказчику не позднее чем за один день до дня рассмотрения, оценки и сопоставления заявок на участие в запросе котировок.В течение трех дней со дня направления разъяснений положений документации о закупке, такие разъяснения размещается заказчиком в Единой информационной системе в сфере закупок с указанием предмета запроса, но без указания участника закупки, от которого поступил запрос*.*Участник закупки вправе направить заказчику запрос о разъяснении положений документации о закупке в соответствии с правилами и в порядке, установленным оператором электронной площадки с **«30» сентября по «10» октября 2016 года (но не позднее окончания срока подачи заявок).** |
| 15.  | Место и дата рассмотрения предложений участников закупки и подведения итогов закупки | Рассмотрение заявок на участие в закупке будет осуществляться **«10» октября 2016 года 12:00** по адресу: 109052, г. Москва, ул. Новохохловская, д. 23.Подведение итогов закупки будет осуществляться **«10» октября 2016 года** по адресу: 109052, г. Москва, ул. Новохохловская, д. 23. |
| 16. | Условия допуска к участию в закупке | Участники, соответствующие требованиям, установленным в п. 13 и подавшие заявку в форме и сроке установленные настоящей документацией допускаются к участию в закупке. Несоответствие лица требованиям к участникам процедуры закупки, установленным настоящей документацией о закупке является основанием для отказа в допуске к участию в процедуре закупки.Закупочная комиссия рассматривает заявки на участие в запросе котировок и участников закупки, подавших такие заявки, на соответствие требованиям, установленным документацией о запросе котировок, а также оценивает и сопоставляет такие заявки. Оценка и сопоставление заявок на участие в запросе котировок осуществляется одновременно с их рассмотрением и в день их рассмотрения. В случае если документацией о запросе котировок предусмотрено требование о внесении обеспечения заявки, то подведение итогов запроса котировок не может быть осуществлено ранее пяти рабочих дней со дня окончания срока подачи заявок на участие в запросе котировок.На основании результатов рассмотрения, оценки и сопоставления заявок на участие в запросе котировок закупочной комиссией оформляется протокол подведения итогов запроса котировок.Заявка на участие в закупке признается не соответствующей требованиям, установленным документацией о закупке, в случае:1. непредоставления сведений и документов, определенных в настоящей документации о закупке либо наличия в таких документах недостоверных сведений;
2. несоответствия участника закупки требованиям, указанным в пункте 13 документации о закупке;

3) несоответствия заявки на участие в запросе котировок форме требованиям документации о закупке, в том числе:- наличия в таких заявках предложения о цене договора, превышающей начальную (максимальную) цену договора (цену лота); - невнесения денежных средств в качестве обеспечения заявки на участие в процедуре закупки, если требование обеспечения таких заявок установлено в документации о закупке, в размере, указанном в документации о закупке. |
| 17. | Критерием оценки и сопоставления заявок на участие в закупке | Критерием оценки и сопоставления заявок на участие в закупке является цена договора, предложенная участником.  |
| 18. | Порядок оценки и сопоставления заявок на участие в закупке | Победителем закупки признается лицо, предложившее наиболее низкую цену договора.На основании результатов рассмотрения, оценки и сопоставления заявок на участие в запросе котировок закупочной комиссией оформляется протокол подведения итогов запроса котировок. |
| 19. | Сведения о возможности проведения переторжки (регулирование цены) и порядок ее проведения  | Возможность переторжки предусмотрена.Закупочная комиссия по результатам рассмотрения, оценки и сопоставления заявок вправе принять решение о проведении переторжки. При проведении переторжки допущенным участникам закупки предоставляется возможность добровольно повысить предпочтительность их заявок на участие в закупке путем снижения первоначально указанной в заявке на участие в закупке цены. Снижение цены заявки на участие в закупке не должно повлечь за собой изменение иных условий заявки на участие в закупке.Сроки и порядок подачи новых ценовых предложений, указываются в письмах, направляемых с помощью функционала ЭТП, приглашающих участников закупки на процедуру переторжки, и направленных одновременно всем участникам, допущенным до участия в закупке.Переторжка может проводиться многократно.В переторжке имеют право участвовать все допущенные участники закупки. Участник закупки, приглашенный на переторжку, вправе не участвовать в ней; тогда его предложение остается действующим с ранее объявленной ценой, указанной в заявке на участие в закупке.Предложения участника закупки по увеличению цены (в том числе, увеличению единичных цен), указанной в заявке на участие в закупке не рассматриваются. Такой участник считается не участвовавшим в процедуре переторжки с такими предложениями и его предложение, указанное в заявке на участие в закупке, остается действующим с ранее объявленной ценой.Переторжка проводится в очной, заочной или очно-заочной (смешанной) форме.Проведение переторжки в очной форме проводится с помощью функционала ЭТП в соответствии с регламентом работы ЭТП. В период с момента начала переторжки на ЭТП участник закупки, желающий повысить предпочтительность своей заявки, должен заявить на ЭТП в режиме реального времени новую цену договора. Снижение цены договора может производиться участником закупки поэтапно до момента окончания переторжки неограниченное количество раз. Участники закупки заявляют новую цену договора независимо от цен, предлагаемых другими участниками, при этом участник закупки не имеет обязанности предложить цену обязательно ниже других участников. При проведении переторжки в заочной форме участники закупки к установленному Заказчиком в протоколе рассмотрения, оценки и сопоставления заявок сроку представляют документы, определяющие измененные условия заявки на участие в закупке. Участник вправе отозвать поданное предложение с новыми условиями в любое время до окончания срока подачи предложений с новыми условиями.После проведения переторжки победитель определяется в порядке, установленном для данной процедуры закупки в соответствии с критериями оценки, указанными в документации о закупке.Результаты проведения переторжки оформляются протоколом. |
| 20. | Размер обеспечения заявки на участие в закупке | Не установлен |
| 21. | Обеспечение исполнения договора | Не требуется |
| Размер обеспечения исполнения договора | Не требуется |
| Вид обеспечения исполнения договора | Не установлен |
| 22. | Привлечение соисполнителей к исполнению договора | Не предусмотрено. |
| 23. | Сведения о праве заказчика отказаться от проведения процедуры закупки | Заказчик вправе отказаться от проведения закупки путем проведения запроса котировок в электронной форме в любое время до определения победителя закупки указанным способом. Извещение об отказе от проведения закупки размещается заказчиком в Единой информационной системе в сфере закупок не позднее чем в течение трех дней со дня принятия решения об отказе от проведения закупки. |
| 24. | Сведения о предоставлении преференций товарам российского происхождения или субъектам малого и среднего предпринимательства | Не установлены. |
| 25. | Порядок регистрации (аккредитации) участников закупки на электронной площадке, порядок проведения закупки в электронной форме | С порядком регистрации (аккредитации) участников закупки на электронной площадке можно ознакомиться на сайте https://www.roseltorg.ru/ в разделе «Поставщикам». Порядок проведения закупки в электронной форме приведен в Регламенте системы корпоративных закупок на сайте https://www.roseltorg.ru/ в разделе «Заказчикам». |
| 26. | Закупка осуществляется только для субъектов малого и среднего предпринимательства | Не установлено |

# ФОРМЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ УЧАСТНИКАМИ ЗАКУПКИ

# ОПИСЬ ДОКУМЕНТОВ

**ОПИСЬ ДОКУМЕНТОВ,**

представляемых для участия в закупке

на право заключения договора на \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Настоящим \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ подтверждает, что для участия в

 (наименование участника закупки)

закупке на право заключения \_\_\_\_\_\_\_ (указать наименование предмета договора) направляются нижеперечисленные документы.

| **№****п\п** | **Наименование документов** | **Страницы с \_\_ по \_\_** | **Количество страниц** |
| --- | --- | --- | --- |
|   |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  | **ВСЕГО листов:** |  |

# ЗАЯВКА НА УЧАСТИЕ В ЗАКУПКЕ

Оформить на бланке участника закупки
с указанием даты и исходящего номера

**ЗАКАЗЧИКУ**

ЗАЯВКА НА УЧАСТИЕ В ЗАКУПКЕ

на право заключения с ФГУП «Московский эндокринный завод»
договора на \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
(указывается предмет договора)

1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(наименование участника закупки с указанием организационно-правовой формы, место нахождения, почтовый адрес (для юридического лица), фамилия, имя, отчество, паспортные данные, сведения о месте жительства (для физического лица), номер контактного телефона)

в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(наименование должности, Ф.И.О. руководителя, уполномоченного лица)

сообщает о согласии участвовать в процедуре закупки на право заключения договора на \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (указывается предмет договора) на условиях, установленных в извещении о закупке и в документации о закупке, и направляет настоящую заявку на участие в закупке.

2. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**(наименование участника закупки (для юридических лиц), фамилия, имя, отчество (для физических лиц))**

сообщает о согласии поставить товары/выполнить работы/оказать услуги (выбрать нужное) в соответствии с требованиями документации о закупке, включая проект договора, и на условиях, которые мы представили в настоящей заявке (Форма 2) и в Форме 3 «Предложение об условиях исполнения договора», которое является неотъемлемой частью настоящей заявки на участие в закупке, в том числе:

Таблица № 1

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Наименование критерия** | **Единица измерения** | **Предложение участника закупки****Значение****(цифрами и****прописью)** | **Примечание** |
| 1. | Цена договора  | Евро |  | Цена договора, предложенная участником не должна превышать – начальную (максимальную) цену договора.  |

3. Мы ознакомлены с материалами, содержащимися в документации о закупке, изучили всю документацию о закупке, включая изменения, дополнения, разъяснения к ней, опубликованные Заказчиком. Мы согласны, что при неполном предоставлении информации, запрашиваемой в документации о закупке, или же при предоставлении заявки, не отвечающей всем требованиям документации о закупке, наша Заявка на участие в закупке может быть отклонена.

4. Мы ознакомлены с материалами, содержащимися в документации о закупке, влияющими на цену договора и согласны с тем, что в случае, если не были учтены какие-либо факторы, влияющие на стоимость товаров/работ/услуг, которые должны быть поставлены в соответствии с договором, данные товары/работы/услуги в любом случае будут поставлены/выполнены/оказаны в полном соответствии с извещением и документацией о закупке, в пределах предлагаемой цены договора.

5. Настоящим гарантируем достоверность представленной нами в заявке информации и подтверждаем право Заказчика, не противоречащее требованию формирования равных для всех участников закупки условий, запрашивать в уполномоченных органах власти и у упомянутых в нашей заявке юридических и физических лиц информацию, уточняющую представленные нами в ней сведения, в том числе сведения о соисполнителях.

6. Подписывая настоящую заявку, мы удостоверяем, что при передаче персональных данных работников Заказчику нами соблюдены все требования действующего законодательства Российской Федерации, определяющие порядок сбора, обработки и хранения, защиту персональных данных, в том числе получено от работников письменное согласие на передачу персональных данных третьему лицу.

7. Если по итогам процедуры закупки Заказчик предложит нам заключить договор, мы берем на себя обязательство по \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(указывается предмет договора) на требуемых условиях, обеспечить выполнение указанных гарантийных обязательств в соответствии с требованиями документации о закупке, включая требования, содержащиеся в технической части документации о закупке, и на условиях согласно проекту договора.

В случае если мы будем признаны участником закупки, который сделал предпоследнее предложение о цене договора, а победитель закупки будет признан уклонившимся от заключения договора, мы обязуемся подписать договор в соответствии с требованиями документации о закупке на условиях согласно проекту договора.

8. Сообщаем, что для оперативного уведомления нас по вопросам организационного характера и взаимодействия с заказчиком нами уполномочен \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (указать Ф.И.О. полностью, должность и контактную информацию уполномоченного лица, включая телефон, факс (с указанием кода), адрес). Все сведения о проведении процедуры закупки просим сообщать указанному уполномоченному лицу.

9. Наши банковские реквизиты:

ИНН \_\_\_\_\_\_\_\_\_, КПП \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ОГРН\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ОКПО\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Наименование обслуживающего банка \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Расчетный счет \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Корреспондентский счет \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Код БИК \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

10. Корреспонденцию в наш адрес просим направлять по адресу: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Руководитель участника закупки**

(или уполномоченный представитель) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Фамилия И.О.)

(подпись)

М.П.

# ПРЕДЛОЖЕНИЕ ОБ УСЛОВИЯХ ИСПОЛНЕНИЯ ДОГОВОРА

Наименование товара (работы, услуги):\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Количество (объем) – \_\_\_\_\_\_

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Показатель заполняется в соответствии с частью III «ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ»)** | **Развернутое предложение участника закупки**  | **Примечание** |
| 1. |  |  |  |
| 2. |  |  |  |
| … |  |  |  |

**Указать точные, однозначно понимаемые данные: название места, расположение, его адрес, город, страну передачи Товара: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Руководитель участника закупки**

(или уполномоченный представитель) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Фамилия И.О.)

(подпись)

М.П.

# РЕКОМЕНДУЕМАЯ ФОРМА ЗАПРОСА РАЗЪЯСНЕНИЙ ДОКУМЕНТАЦИИ О ЗАКУПКЕ

Оформить на бланке участника закупки
с указанием даты и исходящего номера

**ЗАКАЗЧИКУ**

Уважаемые господа!

Просим Вас разъяснить следующие положения документации о закупке:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Раздел документации о закупке** | **Ссылка на пункт документации о закупке, положения которого следует разъяснить** | **Содержание запроса на разъяснение положений документации о закупке** |
| 1. |  |  |  |
| 2. |  |  |  |

Ответ на запрос просим направить по адресу:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(место нахождения юридического (физического) лица, направившего запрос или иной почтовый адрес, по которому следует направить разъяснения)

**Руководитель участника закупки**

(или уполномоченный представитель) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Фамилия И.О.)

(подпись)

М.П.

* 1. **ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ УЧАСТНИКА ЗАКУПКИ КРИТЕРИЯМ ОТНЕСЕНИЯ К СУБЪЕКТАМ МАЛОГО И СРЕДНЕГО ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА**

**ДЕКЛАРАЦИЯ**

о соответствии участника закупки

критериям отнесения к субъектам малого

и среднего предпринимательства

Подтверждаем, что \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 (указывается наименование участника закупки)

в соответствии со статьей 4 Федерального закона от 24.07.2007 года № 209–ФЗ "О развитии малого и среднего предпринимательства в Российской Федерации" удовлетворяет критериям отнесения организации к субъектам \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ предпринимательства, и сообщаем (указывается субъект малого или среднего

предпринимательства в зависимости от критериев отнесения)

следующую информацию:

1. Адрес местонахождения (юридический адрес): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

2. ИНН/КПП: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

 (№, сведения о дате выдачи документа и выдавшем его органе)

3. ОГРН: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

4. Сведения о наличии (об отсутствии) сведений в реестре субъектов малого и среднего предпринимательства субъекта Российской Федерации (в случае ведения такого реестра органом государственной власти субъекта Российской Федерации \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

 (наименование уполномоченного органа, дата внесения в реестр и номер в реестре)

5. Сведения о соответствии критериям отнесения к субъектам малого и среднего предпринимательства, а также сведения о производимых товарах, работах, услугах и видах деятельности <1>:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Наименование сведений <2> | Малые предприятия | Средние предприятия | Показатель |
| 1 <3> | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1. | Суммарная доля участия в уставном (складочном) капитале (паевом фонде) Российской Федерации, субъекта Российской Федерации, муниципальных образований, общественных и религиозных организаций (объединений), благотворительных и иных фондов в уставном (складочном) капитале (паевом фонде) указанных юридических лиц не должна превышать двадцать пять процентов (за исключением суммарной доли участия, входящей в состав активов акционерных инвестиционных фондов, состав имущества закрытых паевых инвестиционных фондов, состав общего имущества инвестиционных товариществ), процентов | не более 25 | - |
| 2. | Суммарная доля участия в уставном (складочном) капитале (паевом фонде) иностранных юридических лиц, процентов | не более 49 | - |
| 3. | Суммарная доля участия, принадлежащая одному или нескольким юридическим лицам, не являющимся субъектами малого и среднего предпринимательства, процентов | не более 49 | - |
| 4. | Средняя численность работников за предшествующий календарный год (определяется с учетом всех работников, в том числе работающих по договорам гражданско-правового характера или по совместительству с учетом реально отработанного времени, работников представительств, филиалов и других обособленных подразделений указанных микропредприятия, малого предприятия или среднего предприятия) за последние 3 года, человек | до 100 включительно | от 101 до 250 включительно | *указывается количество человек (за каждый год)* |
| до 15 - микропредприятие |
| 5. | Выручка от реализации товаров, работ, услуг без учета налога на добавленную стоимость или балансовая стоимость активов (остаточная стоимость основных средств и нематериальных активов) за последние 3 года, млн. рублей | 800 | 2000 | *указывается в млн. рублей (за каждый год)* |
| 120 в год - микропредприятие |  |
| 6. | Сведения о видах деятельности юридического лица согласно учредительным документам или о видах деятельности физического лица, внесенного в Единый государственный реестр индивидуальных предпринимателей и осуществляющего предпринимательскую деятельность без образования юридического лица, с указанием кодов ОКВЭД2 и ОКПД2 | - |
| 7. | Сведения о производимых субъектами малого и среднего предпринимательства товарах, работах, услугах с указанием кодов ОКВЭД2 и ОКПД2 | - |
| 8 | Сведения об участии в утвержденных программах партнерства отдельных заказчиков с субъектами малого и среднего предпринимательства | *да (нет)**(в случае участия - наименование заказчика, реализующего программу партнерства)* |
| 9. | Наличие сведений о субъекте малого и среднего предпринимательства в реестре участников программ партнерства | *да (нет)**(при наличии - наименование заказчика - держателя реестра участников программ партнерства)* |
| 10. | Наличие опыта исполнения государственных, муниципальных контрактов, гражданско-правовых договоров бюджетных учреждений либо договоров, заключенных с юридическими лицами, подпадающими под действие Федерального закона от 18 июля 2011 г. № 223-ФЗ "О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц" | *да (нет)**(при наличии - количество исполненных контрактов и общая сумма)* |
| 11. | Сведения о наличии опыта производства и поставки продукции, включенной в реестр инновационной продукции | *да (нет)* |
| 12. | Сведения о наличии у субъекта малого и среднего предпринимательства статуса лица, участвующего в реализации проекта создания и обеспечения функционирования территориально обособленного комплекса (инновационного центра "Сколково") | - |
| 13. | Сведения о том, что руководитель, члены коллегиального исполнительного органа, главный бухгалтер субъекта малого и среднего предпринимательства не имеют судимости за преступления в сфере экономики (за исключением лиц, у которых такая судимость погашена или снята), а также о том, что в отношении указанных физических лиц не применялось наказание в виде лишения права занимать определенные должности или заниматься определенной деятельностью, связанной с деятельностью субъекта малого и среднего предпринимательства, и административное наказание в виде дисквалификации | *да (нет)* |
| 14. | Информация о наличии сведений о субъекте малого и среднего предпринимательства в реестрах недобросовестных поставщиков, предусмотренных Федеральным законом от 18 июля 2011 г. № 223-ФЗ "О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц" и Федеральным законом от 05 апреля 2013 г. № 44-ФЗ "О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд" | *да (нет)* |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 (подпись)

 М.П.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 (фамилия, имя, отчество (при наличии) подписавшего, должность)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 (дата составления документа)

--------------------------------

<1> Категория субъекта малого или среднего предпринимательства изменяется только в случае, если предельные значения выше или ниже предельных значений, указанных в пункте 4 настоящего документа, в течение 3 календарных лет, следующих один за другим.

<2> Ограничения по суммарной доле участия в уставном (складочном) капитале (паевом фонде) иностранных юридических лиц, суммарной доле участия, принадлежащей одному или нескольким юридическим лицам, не являющимся субъектами малого и среднего предпринимательства, не распространяются на хозяйственные общества, хозяйственные партнерства, деятельность которых заключается в практическом применении (внедрении) результатов интеллектуальной деятельности (программ для электронных вычислительных машин, баз данных, изобретений, полезных моделей, промышленных образцов, селекционных достижений, топологий интегральных микросхем, секретов производства (ноу-хау), исключительные права на которые принадлежат учредителям (участникам) соответственно таких хозяйственных обществ, хозяйственных партнерств - бюджетным, автономным научным учреждениям либо являющимся бюджетными учреждениями, автономными учреждениями образовательным организациям высшего образования, на юридические лица, получившие статус участника проекта в соответствии с Федеральным законом от 28 сентября 2010 г. № 244-ФЗ "Об инновационном центре "Сколково", на юридические лица, учредителями (участниками) которых являются юридические лица, включенные в утвержденный Правительством Российской Федерации перечень юридических лиц, предоставляющих государственную поддержку инновационной деятельности в формах, установленных Федеральным законом от 23 августа 1996 г. № 127-ФЗ "О науке и государственной научно-технической политике".

<3> Пункты 1 - 7 являются обязательными для заполнения.

# ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

**на поставку промышленной хроматографической системы VERDOT IPS2 SKID MINIPRO**

**для нужд ФГУП «Московский эндокринный завод»**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | Наименование и количество Товара*Name and quantity of the Product* | Хроматографическая система VERDOT IPS2SKID MINIPRO – 2 шт и хроматографические колонны с аксессуарамиПроизводитель VERDOT IPS2, Франция*Chromatography systems VERDOT IPS2 SKID MINIPRO – 2 PCs and chromatography columns with accessories**VERDOT IPS2, France* |
| 2. | Функциональные характеристики*Functional specifications* | Хроматографическая система VERDOT IPS2SKID MINIPRO предназначена для очистки фармацевтических субстанций методом ионообменной хроматографии.*Chromatographic system VERDOT IPS2 SKID MINIPRO is designed for purification of pharmaceutical substances by the method of ion exchange chromatography.* |
| 3. | Описание и технические характеристики:*Description and specifications:* |  |

**3.1. Комплектация/ *Equipment set***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Cat. #*** | ***Description*** | ***Q-ty*** |
| *7393006* | *Skid MiniPro* | *2* |
| *7393146* | *Air Sensor After Buble trap and before the pump*Датчик воздуха после ловушки для воздуха и перед насосом | *4* |
| *7393272* | *Pressure after column* Манометр на выходе из колонки | *2* |
| *7393166* | *pH before column*pH детектор на входе колонки | *2* |
| *7392470* | *Flexible hoses (length 3 m) ID 6 mm. For outlets, waste and column connection*Гибкие шланги (длина 3 м) внутренний диаметр 6 мм. Для выходов, отходов и соединения колонок. | *14* |
| *7392475* | *Flexible hoses (length 3 m) ID 9 mm. For inlet connection*Гибкие шланги (длина 3 м) внутренний диаметр 9 мм. Для внутренних соединений | *16* |
| *7393560* | *Security Set of Seal*Набор пломб | *2* |
| *7393500* | *pH probe*рН электрод | *2* |
| *7393508* | *Conductivity probe*Электрод для определения электропроводности | *2* |
| *7393540* | *UV Spare Part Kit*Комплект запасных частей для УФ лампы  | *2* |
|  | *F1M Column Glass ID 100/500*F1M стеклянная колонка ВД 100/500 | *1* |
|  | *F1L Column Glass ID140/500*F1L стеклянная колонка ВД 140/500 | *2* |
|  | *F1L Column Glass ID200/500*F1L стеклянная колонка ВД 200/500 | *2* |
|  | *EasyPack Column 450 manual*EasyPack Column 450 для ручного наполнения  | *1* |
|  | *Column Lifter D296*Подъемник колонок D296 | *1* |
|  | *Column Lifter D446*Подъемник колонок D446 | *1* |
| *7392036* | *Lifting nut for Column-ID 200/250*Регулирующая гайка для колонки ID 200/500 | *2* |
| *7392037* | *Lifting nut for Column-ID 296/446*Регулирующая гайка для колонки ID 296/446 | *2* |
|  | *Column packing/unpacking device, semiautomate*Полуавтоматическое устройство для заполнения/разгрузки колонок | *1* |

**3.2. Описание и технические характеристики/*****Description and specifications***

***3.2.1. VERDOT IPS² Skid MiniPro***

|  |  |
| --- | --- |
| *Flowrate*Скорость потока | *5 to 120 Liters per hours*От 5 до 120 литров в час |
| *Operating Pressure*Рабочее давление | *Up to 6 bar at column inlet*До 6 бар внутри колонки |
| *Flowmeter accuracy*Точность измерения потока | *Max error 0.35% of the measured value*Максимальная ошибка 0,35 % от измеренного значения |
| *Dilution Accuracy*Точность разведения  | *Max error 3% of the measured value*Максимальная ошибка 3% от измеренного значения  |
| *Viscosity*Вязкость  | *1 to 5 cp* От 1 до 5 сп |
| *Tubing Dimension*Размеры трубок | *ID 4.8 mm after the pump, ID 6.35 mm before the pump*ВД 4,8 мм на выходе из наноса, ВД 6,35 на входе в насос |
| *Temperature Range*Диапазон температуры | *From 2°C to 30°C (60°C for CIP)*От 2°C до 30°C(60°C во время регенерирования колонки) |
| *Pump*Насос  | *Membrane pump technology*Мембранный насос |
| *Flowmeter*Измеритель потока | *Magnetic – Yokogawa**Магнитный –Екогава*  |
| *UV wavelength Range*Диапазон длин УФ волн | *From 190 to 500 nm (one wavelength at a time)*От 190 до 500 нм (работа на одной длине волны) |
| *Conductivity Range*Диапазон Электропроводности | *1 μS/cm to 500 mS/cm – Hamilton probe Emerson transmitter*От 1 μS/cm до 500 mS/cm- Электрод Гамильтона передатчик Эмерсона |
| *pH Range*диапазон рН | *0-14 Hamilton probe Emerson transmitter*0-14 электрод Гамильтона передатчик Эмерсона |
| *Bubble Trap*Воздухоулавливатель  | *0.2 liter acrylic/glass tube equipped with:**0,2 литровые акриловые/стеклянные трубки, оснащенные* *- 2 level sensors (capacitive technology)*- с двухуровневыми емкостными датчиками *- one drain valve**-*один дренажный вентиль*- one sterile air injection valve (0.4 bar)**-*один клапан для подачи стерильного воздуха (0,4 бар) |
| *Pressure Relief Valve*Клапан сброса давления | *Installed at the top of the bubble trap*Установлен сверху воздухоулавливателя |
| *Valves*Клапаны  | *Pneumatic membrane valves*Пневматические мембранные клапаны |
| *Mixer*Мешалка  | *Stainless steel static mixer*Мешалка из нержавеющей стали |
| *Air Sensor*Воздухоопределитель | *Optical fiber technology, non invasive*Оптоволоконный, неинвазивный  |
| *Pressure Sensor*Датчик Давления | *Equipped with stainless steel diaphragm* Оснащен диафрагмой из нержавеющей стали |
| *Materials and Certificates for wetted Parts*Материалы и сертификаты для смачиваемых частей  | *Cells and valves body: PEEK*Корпуса ячеек и клапанов: PEEK*Flowmeters: PFA*Измерители потока:PFA*Valves membrane: EPDM*Мембранные клапаны: EPDM*Tubing: FEP*Трубки:FEP*Stainless steel: 316L, 1.4404 for wetted parts*Нержавеющая сталь:316 L, 1.4404 *Bubble Trap: Acrylic or glass*Воздухоулавливатель: Акриловый или стеклянный *All wetted parts in compliance with FDA requirement*Все смачиваемые части соответствуют требованиям ФДА*3.1b certificates delivered with stainless steal parts*3,1 b сертификаты на части из нержавеющей стали |
| *Surface Finish*Чистота поверхности  | *Ra<0.4 μm**Ra<0.4 μм* |
| *Back pressure (without column, with water)*Обратное давление ( без колонки, с водой) | *At 50 L/H: 0.4 bar*На 50 л/ч: 0.4 бар*At 80 L/H: 1.2 bar*На 80 л/ч: 1.2 бар*At 120 L/H: 1.8 bar*На 80 л/ч: 1.8 бар |
| *Degree of Protection*Уровень защиты | *IP55*IP 55 |
| *Weight*Вес  | *135 Kg*135 кг |
| *Fitting*Фитинг | *Sanitary fittings with plastics nuts*Гигиенические фитинги с пластиковой гайкой  |
| *Dimension (HxWxD)*Размеры  | *1060x750x610 mm (without control PC)*1060x750x610мм (без учета ПК) |
| *Power supply*Источник питания  | *220V 1p 50/60 Hz*220 В одна фаза 50/60 Герц |
| *Air supply*Подача воздуха | *6 bar**6 бар* |
| *Control* Контроль | *PLS: OMRON**SCADA: iFix 5.1 or higher* (версия 5.1 или выше) *PC: Laptop PC, Intel Core i5 or higher* (процессор Intel Core i5 или выше)*HD: 128 GB or higher**(жесткий диск 128 ГБ или больше)**RAM: 2GB DDR3 memory or higher*(Оперативная память 2 ГБ DDR3 или больше)*Color screen: 12.1'' or higher, Windows 7*(дисплей 12.1'' или больше, цветной |
| *Support* Держатель  | *4 feet, installation on a Labdesk*4 ножки, устанавливается на Labdesk |

**3.2.2. F1M Column Glass ID 100/500/** **F1M Стеклянная колонка ВД 100/500**

|  |  |
| --- | --- |
| *Internal diameter (mm)*Внутренний диаметр (мм) | *100* |
| *Height of tube (mm)*Высота трубки (мм) | *500* |
| *Material of the tube*Материал трубки | *Borosilicate glass 3.3*Боросиликатное стекло 3.3 |
| *Dynamic Axial Compression at 30°C*Динамическое осевое сжатие при температуре 30°C | *Manually operated*Вручную  |
| *Process tube dimension 3/4'' (19,05x1,65mm)*Диметр рабочих трубок | *1/4'' (6,35 x 0,89 mm) Clamp D25* |
| *Minimum usable height (mm)*Минимальная высота наполнения колонки | *50* |
| *Maximum usable height (mm)*Максимальная высота наполнения колонки | *410* |
| *Maximum linear speed ( cm / h ) for dynamic axial compression*Максимальная линейная скорость (см/ч) для динамического осевого сжатия | *NA*Не установлено |
| *Minimum volume (L)*Минимальный объем (л) | *0,4* |
| *Maximum volume (L)*Максимальный объем (л) | *3,2* |
| *Maximum working pressure (bar) at 30°C*Максимальное рабочее давление (бар) при 30°C  | *4,9* |
| *Maximum pressure for dynamic axial compression (bar) at 30°*Максимальное давление для динамического осевого сжатия при 30°C | *NA*Не установлено |
| *Weight of the piston + cover + screw + gear box (kg)*Вес поршня, крышки, тисков и редуктора (кг) | *6* |
| *Total column weight (kg) – empty* Общая масса колонки (кг)-пустой | *20* |
| *Total column weight (kg) - full (water)*Общая масса колонки (кг)- заполненной водой | *23* |
| *Maximum operating temperature of the column 30°C*Максимальная рабочая температура колонки 30°C | *30°C at max pressure* *30°C* при максимальном давлении*60°C for CIP*60°C при регенерации  |
| *Material of wetted parts*Материал смачиваемых частей  | *Stainless Steel 316L**PEEK 1000/FEP*Нержавеющая сталь316L*PEEK 1000/FEP* |
| *Material of the frame*Материал рамы | *Stainless Steel 304L*Нержавеющая сталь304L |
| *Material of the gaskets*Материал прокладок | *EPDM FDA*  |
| *Material and pore size of the filters*Материал и размер пор фильтров | *Sintered mesh SS 316L - 25μm absolute**Прокаленная сетка SS 316L - 25μm полный размер* |
| *Piloting of inflatable seal*Управление воздушной заслонкой | *NA*Не установлено |
| *Finishing of the wetted surface Ra max.*Финишное покрытие смачиваемых деталей  | *Ra max. 0,8μm* |
| *Support*Опора | *4 feet**4ножки* |
| *Minimum height of the column in working condition*Минимальная высота колонки в рабочих условиях | *850 mm +/- 20 mm* |
| *Maximum height of the column in working condition*Максимальная высота колонки в рабочих условиях | *1210 mm +/- 20 mm* |
| *Minimum clearance required for maintenance*Минимальное пространство необходимое для обслуживания | *1350 mm +/- 20 mm* |
| *Overall footpoint dimensions without option*Общий размер основания без учета опций | *600 х 600 mm* |
| *Stand*стойка | *Included*Входит в комплект поставки |
| *2 x valves*Клапаны 2 шт | *Included*Входит в комплект поставки  |

**3.2.3. F1L Column Glass ID140/500/ F1L Стеклянная колонка ВД 140/500**

|  |  |
| --- | --- |
| *Internal diameter (mm)*Внутренний диаметр (мм) | *140* |
| *Height of tube (mm)*Высота трубки (мм) | *500* |
| *Material of the tube*Материал трубки | *Borosilicate glass 3.3**Боросиликатное стекло* |
| *Dynamic Axial Compression at 30°C*Динамическое осевое сжатие при температуре 30°C | *Manually operated**В ручную* |
| *Process tube dimension 3/4'' (19,05x1,65mm)*Диметр рабочих трубок *3/4'' (19,05x1,65mm)* | *1/4'' (6,35 x 0,89 mm) Clamp D25* |
| *Minimum usable height (mm)*Минимальная высота наполнения колонки | *50* |
| *Maximum usable height (mm)*Максимальная высота наполнения колонки | *410* |
| *Maximum linear speed ( cm / h ) for dynamic axial compression*Максимальная линейная скорость (см/ч) для динамического осевого сжатия | *NA*Не установлено |
| *Minimum volume (L)*Минимальный объем (л) | *0,8* |
| *Maximum volume (L)*Максимальный объем (л) | *3,2* |
| *Maximum working pressure (bar) at 30°C*Максимальное рабочее давление (бар) при 30°C | *6,3* |
| *Maximum pressure for dynamic axial compression (bar) at 30°*Максимальное давление для динамического осевого сжатия при 30°C | *NA*Не установлено |
| *Weight of the piston + cover + screw + gear box (kg)*Вес поршня, крышки, тисков и редуктора (кг) | *9* |
| *Total column weight (kg) – empty*Общая масса колонки (кг)-пустой | *30* |
| *Total column weight (kg) - full (water)*Общая масса колонки (кг)- заполненной водой | *36* |
| *Maximum operating temperature of the column 30°C*Максимальная рабочая температура колонки 30°C | *30°C at max pressure при максимальном давлении**60°C for CIP при процессе регенерации* |
| *Material of wetted parts*Материал смачиваемых частей | *Stainless Steel 316L**PEEK 1000/FEP**Нержавеющая сталь316L* |
| *Material of the frame*Материал рамы | *Stainless Steel 304L**Нержавеющая сталь 304L* |
| *Material of the gaskets*Материал прокладок | *EPDM FDA*  |
| *Material and pore size of the filters*Материал и размер пор фильтров | *Sintered mesh SS 316L - 25μm absolute**Прокаленная сетка SS 316L- 25μm полный размер* |
| *Piloting of inflatable seal*Управление воздушной заслонкой | *NA*Не установлено |
| *Finishing of the wetted surface Ra max.*Финишное покрытие смачиваемых деталей | *Ra max. 0,8μm* |
| *Support*Опора | *4 feet* |
| *Minimum height of the column in working condition*Минимальная высота колонки в рабочих условиях | *850 mm +/- 20 mm* |
| *Maximum height of the column in working condition*Максимальная высота колонки в рабочих условиях | *1210 mm +/- 20 mm* |
| *Minimum clearance required for maintenance*Минимальное пространство необходимое для обслуживания | *1350 mm +/- 20 mm* |
| *Overall footpoint dimensions without option*Общий размер основания без учета опций | *600 х 600 mm* |
| *Stand*стойка | *Included*Входит в комплект поставки |
| *2 x valves*Клапаны 2 шт | *Included*Входит в комплект поставки |

**3.2.4. F1L Column Glass ID200/500/ F1L Стеклянная колонка ВД200/500**

|  |  |
| --- | --- |
| *Internal diameter (mm)*Внутренний диаметр (мм) | *200* |
| *Height of tube (mm)*Высота трубки (мм) | *500* |
| *Material of the tube*Материал трубки | *Borosilicate glass 3.3**Боросиликатное стекло* |
| *Dynamic Axial Compression at 30°C*Динамическое осевое сжатие при температуре 30°C | *NA*Не установлено |
| *Process tube dimension 3/4'' (19,05x1,65mm)*Диметр рабочих трубок *3/4'' (19,05x1,65mm)* | *1/4'' (6,35 x 0,89 mm) Clamp D25* |
| *Minimum usable height (mm)*Минимальная высота наполнения колонки | *50* |
| *Maximum usable height (mm)*Максимальная высота наполнения колонки | *410* |
| *Maximum linear speed ( cm / h ) for dynamic axial compression*Максимальная линейная скорость (см/ч) для динамического осевого сжатия | *NA*Не установлено |
| *Minimum volume (L)*Минимальный объем (л) | *1,6* |
| *Maximum volume (L)*Максимальный объем (л) | *12,9* |
| *Maximum working pressure (bar) at 30°C*Максимальное рабочее давление (бар) при 30°C | *4,9* |
| *Maximum pressure for dynamic axial compression (bar) at 30°*Максимальное давление для динамического осевого сжатия при 30°C | *NA*Не установлено |
| *Weight of the piston + cover + screw + gear box (kg)*Вес поршня, крышки, тисков и редуктора (кг) | *14* |
| *Total column weight (kg) – empty*Общая масса колонки (кг)-пустой | *45* |
| *Total column weight (kg) - full (water)*Общая масса колонки (кг)- заполненной водой | *61* |
| *Maximum operating temperature of the column 30°C*Максимальная рабочая температура колонки 30°C | *30°C at max pressure при максимальном давлении**60°C for CIP при процессе регенерации* |
| *Material of wetted parts*Материал смачиваемых частей | *Stainless Steel 316L**PEEK 1000/FEP**Нержавеющая сталь316L* |
| *Material of the frame*Материал рамы | *Stainless Steel 304L**Нержавеющая сталь 304L* |
| *Material of the gaskets*Материал прокладок | *EPDM FDA*  |
| *Material and pore size of the filters*Материал и размер пор фильтров | *Sintered mesh SS 316L - 25μm absolute**Прокаленная сетка SS 316L- 25μm полный размер* |
| *Piloting of inflatable seal*Управление воздушной заслонкой | *NA*Не установлено |
| *Finishing of the wetted surface Ra max.*Финишное покрытие смачиваемых деталей | *Ra max. 0,8μm* |
| *Support*Опора | *4 feet* |
| *Minimum height of the column in working condition*Минимальная высота колонки в рабочих условиях | *850 mm +/- 20 mm* |
| *Maximum height of the column in working condition*Максимальная высота колонки в рабочих условиях | *1210 mm +/- 20 mm* |
| *Minimum clearance required for maintenance*Минимальное пространство необходимое для обслуживания | *1350 mm +/- 20 mm* |
| *Overall footpoint dimensions without option*Общий размер основания без учета опций | *600 х 600 mm* |
| *Stand*стойка | *Included*Входит в комплект поставки |
| *2 x valves*Клапаны 2 шт | *Included*Входит в комплект поставки |

**3.2.5. EasyPack Column 450 manual/** **EasyPack Column 450 для ручного наполнения**

|  |  |
| --- | --- |
| *Internal diameter (mm)*Внутренний диаметр (мм) | *446* |
| *Height of tube (mm)*Высота трубки (мм) | *750* |
| *Material of the tube*Материал трубки | *Borosilicate glass 3.3**Боросиликатное стекло 3.3* |
| *Dynamic Axial Compression at 30°C*Динамическое осевое сжатие при температуре 30°C | *Manually operated*Вручную |
| *Process tube dimension* Диметр рабочих трубок | *3/4'' (19,05x1,65mm) Clamp D25* |
| *Minimum usable height (mm)*Минимальная высота наполнения колонки | *200* |
| *Maximum usable height (mm)*Максимальная высота наполнения колонки | *660* |
| *Maximum linear speed ( cm / h ) for dynamic axial compression*Максимальная линейная скорость (см/ч) для динамического осевого сжатия | *300* |
| *Minimum volume (L)*Минимальный объем (л) | *31,2* |
| *Maximum volume (L)*Максимальный объем (л) | *103,1* |
| *Maximum working pressure (bar) at 30°C*Максимальное рабочее давление (бар) при 30°C | *2,4* |
| *Maximum pressure for dynamic axial compression (bar) at 30°*Максимальное давление для динамического осевого сжатия при 30°C | *3* |
| *Weight of the piston + cover + screw + gear box (kg)*Вес поршня, крышки, тисков и редуктора (кг) | *77* |
| *Total column weight (kg) – empty*Общая масса колонки (кг)-пустой | *298* |
| *Total column weight (kg) - full (water)* Общая масса колонки (кг)- заполненной водой | *425* |
| *Maximum operating temperature of the column*Максимальная рабочая температура колонки 30°C | *30°C at max pressure 60°C for CIP* |
| *Material of wetted parts*Материал смачиваемых частей | *Stainless Steel 316L**Нержавеющая сталь 316L* |
| *Material of the frame*Материал рамы | *Stainless Steel 304L**Нержавеющая сталь 304L* |
| *Material of the gaskets*Материал прокладок | *GYLON FDA + USP\_VI\_121°* *EPDM FDA + USP\_VI\_121°* *EPDM FDA for inflatable seal* |
| *Material and pore size of the filters*Материал и размер пор фильтров | *Sintered mesh SS 316L - 25μm absolute**Прокаленная сетка SS 316L- 25μm полный размер* |
| *Piloting of inflatable seal*Управление воздушной заслонкой | *Compressed Air**Сжатый воздух*  |
| *Finishing of the wetted surface Ra max.*Финишное покрытие смачиваемых деталей | *Ra max. 0,4μm* |
| *Support*Опора | *4 rollers*4 ролика |
| *Minimum height of the column in working condition*Минимальная высота колонки в рабочих условиях | *1809 mm +/- 20 mm* |
| *Maximum height of the column in working condition*Максимальная высота колонки в рабочих условиях | *2500 mm +/- 20 mm* |
| *Minimum clearance required for maintenance*Минимальное пространство необходимое для обслуживания | *2740 mm +/- 20 mm* |
| *Overall footpoint dimensions without option*Общий размер основания без учета опций | *705 х 705 mm* |
| *Stand*стойка | *Included*Входит в комплект поставки |
| *2 x valves*Клапаны 2 шт | *Included*Входит в комплект поставки |

**3.2.6. Подъемный механизм для колонн D296 /*Column Lifter D296***

|  |  |
| --- | --- |
|  Привод *Drive* | Электрический *Electric*  |
| Держатели адаптеров колонн *Column adapter holders* | держатель для колонн диаметром 200/250 мм *diameter column holder 200/250 mm* |
| Материал *Material*  | Нержавеющая сталь *Stainless steel*  |
| Опора *Stand*  | 4 роллера *4 rolles*  |

**3.2.7. Подъемный механизм для колонн D446 /*Column Lifter D446***

|  |  |
| --- | --- |
|  Привод *Drive*  | Электрический *electric* |
| Держатели адаптеров колонн *Column adapter holders* | держатель для колонн диаметром 296/446 мм*diameter column holder 296/446 mm* |
| Материал *material* | Нержавеющая сталь *Stainless steel* |
| Опора *Stand*  | 4 роллера *4 rollers* |

**3.2.8. *Column packing/unpacking device, semiautomatic***

**Полуавтоматическое устройство заполнения/опустошения колонок**

**3.2.9. Документация/** ***Documentation***

*Documentation shall be submitted in English, 1 copy on paper, 1 copy in electronic format on CD.*

Документация предоставляется на английском языке, 1 экземпляр на бумажном носителе, 1 экземпляр в электронном виде на CD-диске

*Documentation includes:*Документация включает в себя*:*

* *General technical description (in user manual)* Общее техническое описание (в руководстве пользователя)
* *General process description (in user manual)* Общее технологическое описание(в руководстве пользователя)
* *P&ID* (технологические схемы)
* *General arrangement drawing* (Общая компоновочная схема)
* *Spare parts list (*список запасных частей)
* *User Manual (including safety, operating and maintenance instructions*)(Руководство пользователя, включая инструкцию по технике безопасности, управлениюи обслуживанию)
* *Chemical Compatibility List (in user manual)*  Список химической совместимости (в руководстве пользователя)
* *CE Certificate of conformity* (Сертификат соответствия ЕС)
* *Technical documentation of components (instruments, pumps, valves)* Техническая документация на составляющие (инструмент, насосы, клапаны)
* *Welding log (with welders qualifications)* (Отчет о качестве сварки (с сертификатами сварщиков))
* *Parts list and material certificates (FDA 21CFR 177.2600, EN 10204 3.1,* Сертификаты на запасные части и материалы (FDA 21CFR 177.2600, EN 10204 3.1)
* *Roughness certificate of wetted parts* Cертификат шершавости на смачиваемые поверхности
* *Pickling, passivation and electropolishing certificates* Сертификаты на травление пассивацию и электрохимическую полировку
* *Equipment Quality Control Certificate* Сертификаты контроля качества на оборудование
* *Factory Acceptance Test Report (with deviation sheets as necessary)* Отчет о заводской приемке (с листом недостатков при необходимости))
* *IQ/OQ Documentation* Документация на монтажную и операционную квалификацию оборудования

**4. Требования к упаковке, отгрузке и маркировке Товара / *Requirements for packaging, shipping and labelling of the Product***

Условия поставки - FCA Incoterms® 2010, («Incoterms» является товарным знаком Международной Торговой Палаты).

Согласованное место поставки должно находиться в любой из стран - членов Евросоюза.

Доставка Товара Поставщиком до согласованного места поставки должна осуществляться автотранспортом.

Упаковка, в которой отгружается Товар, должна обеспечивать сохранность Товара при транспортировке автомобильным транспортом. На каждое место должна быть нанесена маркировка с трех сторон на двух противоположных боковых сторонах и сверху. Маркировка должна быть четко нанесена водостойкой краской на английском языке и содержать следующую информацию: название пункта назначения, наименование грузополучателя, наименование Поставщика, номер контракта, номер места, вес и другие реквизиты, сообщенные Покупателем Поставщику заблаговременно.

Места, требующие специального обращения, должны иметь дополнительную маркировку:

- Осторожно

- Верх

а также иные надписи в зависимости от специфики груза.

*Terms of delivery FCA Incoterms® 2010, (“Incoterms” is a trademark of the International Chamber of Commerce).*

*The agreed place of destination must be in any of the member countries of the European Union.*

*The Supplier shall deliver the Product to the agreed place of destination should be carried out by road.*

*The packaging, in which the Product is loaded, must ensure the safety of the Product while shipping by road. Every place should be marked eaves sides on two opposite sides and top. The marking must be clearly dealt with waterproof paint in English and contain the following information: name of destination, name of consignee, name of Supplier, contract number, case number, weight and other details notified by the Buyer to the Supplier in advance.*

*Packages requiring special handling must have additional marking:*

*- Be careful*

*- Top*

*as well as other labels, depending on the specifics of the Product.*

**5. Требования к сроку и объему предоставления гарантии качества на Товар / *Requirements to the term and scope of quality assurance for Product***

5.1. Гарантийный период на Товар составляет 12 (двенадцать) месяцев с даты подписания Сторонами Акта сдачи-приемки выполненных работ, но не более 18 (восемнадцати) месяцев с даты поставки.

Гарантия не распространяется на дефекты или повреждения вследствие неправильной эксплуатации Товара.

*The warranty period for the Product is 12 months from the date of signing the the Act of acceptance executed works, but not more than 18 (eighteen) months from the date of delivery.*

*The warranty does not cover defects or damage caused by the improper operation of the Product.*

5.2. Поставщик обязуется в течение гарантийного срока производить ремонт и/или замену Товара или его частей своими силами и за свой счет, если речь идет об обоснованных претензиях Покупателя по гарантии.

*The Seller shall within the warranty period repair and/or make replacement of the Product or its parts on its own efforts and expenses, if this refers to a Buyer’s reasonable claim of warranty.*

**6. Требования к выполнению работ/ *Work requirements***

6.1. Проведение FAT (Factory Acceptance Test).

*Factory Acceptance Test (FAT)*

6.2. Проведение работ по установке Товара, квалификации IQ, OQ, обучению персонала Покупателя.

*Fulfilling installation, IQOQ performance, Buyer’s personnel training.*

1. **ПРОЕКТ ДОГОВОРА**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **KOНТРАКТ № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |  | **СONTRACT No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| г. Москва «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2016 |  | Moscow «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2016 |
| **ФГУП «Московский эндокринный завод»** (Москва, Россия), именуемое в дальнейшем «Покупатель», в лице директора Фонарёва Михаила Юрьевича, действующего на основании Устава, с одной стороны, икомпания \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,зарегистрированная по законодательству \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, именуемая в дальнейшем «Поставщик», в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, с другой стороны, далее совместно именуемые «Стороны», а по отдельности «Сторона», заключили настоящий Контракт о нижеследующем: |  | **FSUE «Moscow Endocrine Plant» (Moscow, Russia),** hereinafter referred to as the Buyer, represented by its Director M.Y. Fonarеv acting in accordance with the Articles of Association, on the one hand, and\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, registered in accordance with the Legislation of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the Sellerrepresented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting on the\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, on the other hand, hereinafter together referred to as the Parties and separately as the Party, have concluded the present Contract for the following: |
| **1. Предмет Контракта****1.1.** Поставщик продает, а Покупатель приобретает следующее оборудование:Хроматографические системы VERDOT IPS2 SKID MINIPRO и хроматографические колонны с аксессуарами (далее – Товар) в количестве и комплектации в соответствии с Приложением № 1 (Техническая спецификация) и Приложением № 2 (Описание и технические характеристики Товара) которые являются неотъемлемыми частями настоящего Контракта. Поставщик также выполняет следующие работы в отношении Товара: установку Товара, проведение квалификации IQ, OQ, обучение персонала Покупателя (далее – Работы).**1.2.** Цель приобретения Товара – для собственного использования.**1.3.** Поставщик гарантирует, что поставляемый Товар новый (не был в употреблении, не прошел ремонт, в том числе восстановление, замену составных частей, восстановление потребительских свойств), является его собственностью, под арестом не состоит и не обременен обязательствами перед третьими лицами.**1.4.** В случае нарушения Поставщиком требований п. 1.3 настоящего Контракта Покупатель имеет право расторгнуть настоящий Контракт в одностороннем внесудебном порядке и требовать от Поставщика возмещения ущерба. |  | **1. Subject of the Contract****1.1.** The Seller shall sell and the Buyer shall acquire the following equipment:Chromatography systems VERDOT IPS2 SKID MINIPRO and chromatography columns with accessories (hereinafter referred to as the Product) in accordance with Annex No. 1 (Technical Specifications) and Annex No. 2 (description and specifications of the Product) which are the integral parts of this Contract. The Seller also fulfills the following works referred to the Product: installation, of the Product, IQ, OQ performance, Buyer’s personnel training (hereinafter referred to as the Works).**1.2.** The target of the Product acquisition is for own use.**1.3.** The Seller shall assure that the delivered Product is new (has not been used, repaired, including restoration, components replacement, restoration of consumer properties), owned by the Seller, is not under arrest and is not burdened with obligations to third parties.**1.4.** In case of violation of the requirements of clause 1.3 of this Contract by the Seller, the Buyer has the right to terminate this Contract in a unilateral extra-judicial demand and to call on the repayment from the Seller. |
| **2. Цена и общая сумма Контракта****2.1.** Цены на Товар устанавливаются в ЕВРО и понимаются на условиях поставки FCA Incoterms® 2010, («Incoterms» является товарным знаком Международной Торговой Палаты). Цена Контракта включает в себя стоимость упаковки, маркировки, доставки в согласованное место поставки: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, уплату таможенных пошлин в стране Поставщика, налогов, сборов и других обязательных платежей, взимаемых с Поставщика в связи с выполнением настоящего Контракта, а также стоимость установки Товара, проведения квалификации IQ, OQ, обучения персонала Покупателя в соответствии с Приложением №2 к настоящему Контракту, а также иные расходы необходимые для выполнения Поставщиком обязательств по Контракту в полном объеме.**2.2.** Цены остаются твердыми на весь срок действия Контракта.**2.3.** Общая цена Контракта составляет:**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** ЕВРО (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Евро). |  | **2. Price and value of the Contract****2.1.** Prices for the Product shall be set in EURO and referred to under the FCA delivery conditions, Incoterms® 2010, (“Incoterms” is a trademark of the International Chamber of Commerce). The price of the Contract includes the cost of packaging, labeling, delivery at the agreed place of destination: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, the payment of customs duties in the country of the Seller, taxes, fees and other mandatory payments charged to the Seller in connection with the execution of this Contract, as well as the cost of installation of the Product, IQ, OQ performance, Buyer’s personnel training in accordance with Appendix No. 2 to this Contract, and other costs necessary to perform the obligations under the Contract by the Seller in full.**2.2.** The prices remain firm for the Contract validity period.**2.3.** The value of the Contact amounts to:**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** EURO (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Euro). |
| **3. Условия платежа** |  | **3. Terms of payment** |
| **3.1.** Платежи осуществляются в следующем порядке: |  | **3.1.** Payments shall be made in the following order: |
| 50% от общей цены Контракта – авансовый платеж в размере \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Евро (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) по получении инвойса в течение 10 (Десяти) банковских дней с даты подписания настоящего Контракта. |  | 50% of the total value of the Contract - payment in advance in an amount of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Euro (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Euro), upon receipt of the invoice within 10 (Ten) banking days from the date of signing this Contract. |
| 50% от общей цены Контракта через безотзывный подтвержденный документарный аккредитив, выданный банком Покупателя не позднее 3 недель с даты 1 платежа. |  | 50% of the total value of the Contract via an irrevocable and confirmed documentary credit issued by Buyer's Bank within 3 weeks from the date of 1 payment. |
| Условия безотзывного подтвержденного документарного аккредитива:Платеж в размере 30% от общей цены Контракта – по факту подписания протокола FAT в соответствии с п. 11.6 настоящего Контракта.Платеж в размере 15% от общей стоимости Контракта - по факту выполнения поставки в соответствии с п. 4.11 настоящего Контракта.Платеж 5% от общей цены Контракта – по факту подписания Акта выполненных работ в соответствии с п. 12.4 настоящего Контракта, но не позднее 2-х месяцев с даты выполнения поставки. |  | The terms of an irrevocable confirmed documentary credit:The payment of 30% of the total cost of the Contract is upon signing of the Protocol FAT in accordance with clause 11.6 of this Contract.Payment in the amount of 15% of the total value of the Contract - upon completion of delivery in accordance with clause 4.11 of this Contract.Payment of 5% of the total value of the Contract is upon signing of the certificate of completion in accordance with clause 12.4 of this Contract, but not later than 2 months from date of delivery. |
| **3.2.** Все расходы, связанные с переводом денежных средств на территории Покупателя оплачиваются Покупателем, все расходы, связанные с переводом денежных средств за пределы территории Российской Федерации, оплачиваются Поставщиком. |  | **3.2.** All costs associated with the transfer of funds on the Buyer’s territory shall be paid by the Buyer; the costs associated with the transfer of funds outside the territory of the Russian Federation shall be paid by the Seller. |
| **3.3. Банковские реквизиты Покупателя:** |  | **3.3. Banking details of the Buyer:** |
| Публичное акционерное общество РОСБАНК - ПАО РОСБАНК107078, г. Москва, ул. Маши Порываевой, д. 34.Расчетный счет (Eвро):№ 40502978287160000000 |  | Public joint-stock company ROSBANK - PJSC ROSBANK34, Mashi Poryvaevoy Str. ,Moscow, Russia, 107078Settlement account (Euro):No. 40502978287160000000 |
| **Банковские реквизиты Поставщика:****3.4.** Датой оплаты является дата поступления денежных средств на расчетный счет Поставщика. |  | **Banking details of the Seller:****3.4.** The date of payment shall be the date of receipt the funds on Seller's account.  |
| **4. Условия и порядок поставки** |  | **4. Conditions and procedure for delivery** |
| **4.1.** Поставка Товара по настоящему Контракту осуществляется на условиях FCA \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, Incoterms® 2010.Страна происхождения Товара: Франция.Страна назначения Товара: Российская Федерация.**4.2.** Товар по настоящему Контракту передается Перевозчику Покупателя (далее – Перевозчик), который указывается в отгрузочной разнарядке, которая направляется Покупателем Поставщику в соответствии с п. 4.5 настоящего Контракта.**4.3.** Товар передается в месте поставки Товара: FCA (указать точные, однозначно понимаемые данные: название места, расположение, его адрес, город, страну) Incoterms® 2010.**4.4.** Передача Товара по настоящему Контракту должна быть осуществлена в течение 4 (Четырех) месяцев с даты осуществления авансового платежа**4.5.** Не позднее чем за 15 (пятнадцать) дней до предельной даты передачи Товара, установленной в п. 4.4 настоящего Контракта, Покупатель направляет Поставщику посредством электронной почты отгрузочную разнарядку с указанием Перевозчика, даты и интервала времени готовности принять Товар.**4.6.** Поставщик не позднее, чем через 48 часов с момента передачи Товара Перевозчику направляет Покупателю посредством электронной почты извещение о том, что Товар поставлен в соответствии с п.п. 4.2, 4.3, 4.4 настоящего Контракта.**4.7.** Поставщик обязан подготовить Товар к передаче Покупателю: упаковать и промаркировать в соответствии с разделом 10 настоящего Контракта.Вместе с Товаром Поставщик обязуется передать Покупателю или лицу, номинированному Покупателем, документы на него, удостоверяющие количество, качество, комплектность Товара, а именно:* счет - 2 экз.,
* упаковочный лист – 2 экз.,
* сертификат происхождения, оформленный Торгово-промышленной палатой страны Производителя,
* Товарно-транспортная накладная (CMR) 2 экз.,
* экспортная декларация – 2 экз.,
* декларация качества – 1 оригинал.

**4.8.** Осмотр транспортной упаковки Товара осуществляется в месте поставки Товара, указанном в п. 4.3 настоящего Контракта, в присутствии представителей Поставщика.Об обнаружении недостатков Товара по количеству, наличию маркировки, целостности упаковки, составляется Акт в 2 (двух) экземплярах, по 1 для каждой из Сторон.**4.9.** Проверка качества Товара и его комплектности на соответствие требованиям, установленным Приложениями №1 и №2 к настоящему Контракту, осуществляется Покупателем при выполнении Поставщиком Работ по настоящему Контракту.В случае обнаружения Товара, не соответствующего условиям настоящего Контракта по качеству и комплектности, Покупатель составляет Акт и направляет его Поставщику посредством электронной почты в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты обнаружения недостатков по качеству и комплектности.Одновременно Покупатель направляет Поставщику требование об устранении несоответствия Товара настоящему Контракту, а в случае если такое несоответствие составляет существенное нарушение Контракта, Покупатель вправе потребовать замены Товара.**4.10.** В случае если Поставщик не выполнит требование Покупателя об устранении недостатков Товара в срок и порядке, установленные п.п. 4.8, 4.9 настоящего Контракта, а также в случае обнаружения существенных недостатков Покупатель вправе потребовать возврата уплаченной за Товар денежной суммы.**4.11.** Поставка считается выполненной, когда Товар загружен Поставщиком в транспортное средство, предоставленное Покупателем в порядке, установленном п.п. 4.3., 4.4. настоящего Контракта**4.12.** Право собственности на Товар переходит от Поставщика к Покупателю в момент, когда поставка считается выполненной в порядке, установленном п.п. 4.3, 4.4, 4.11 настоящего Контракта. |  | **4.1.** The Product under this Contract is delivered on the terms of FCA \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, Incoterms® 2010.The country of origin of the Product is France.The country of destination is Russian Federation.**4.2.** The Product under this Contract shall transferred to the carrier of the Buyer (hereinafter referred to as the Carrier,), which is specified in the shipping order, which is sent by the Buyer to the Seller pursuant to clause 4.5 hereof.**4.3.** The Product shall be transferred at the place of the Product's delivery: FCA (specify accurate and clear data: name of place, location, its address, city, country) Incoterms® 2010.**4.4.** The Product shall be transferred within 4 (Four) months from the date of payment in advance under this Contract.**4.5.** Not later than 15 (fifteen) days before the deadline date of the Product transfer specified in clause 4.4 hereof, the Buyer shall send the Seller through email the shipping order with the Carrier and the date and time interval of readiness to accept the Product.**4.6.** The Seller shall not later than 48 hours from the moment of transfer of the Product to the Carrier send the Buyer through email a notification to the effect that the Product has been delivered pursuant clauses 4.2, 4.3, 4.4 hereof.**4.7**. The Seller shall prepare the Product for transfer to the Buyer: to pack as well as mark pursuant to the section 10 hereof.With the Product the Seller shall deliver the Buyer or the person named by the Buyer the documents for its certifying, number, quality, complete units of the Product, namely:* Invoice – 2 copies,
* Packaging list – 2 copies,
* Certificate of origin drawn by the Chamber of Commerce and Industry of the Manufacturer’s country,
* Consignment note (CMR) – 2 copies,
* Export bill of entry – 2 copies,

- Quality statement – 1 original.**4.8.** The Product packaging is inspected in the place of the Product delivery specified in clause 4.3 hereof in the presence of representatives of the Seller.The act on finding defects in the Product regarding the number, marking, package integrity shall be made in 2 (two) copies, 1 copy for each of the Parties.**4.9.** The inspection of the Product quality and its complete units for compliance with the requirements specified by Annexes No.1 and No.2 to this Contract shall be made by the Buyer during fulfillment of the Works by the Seller under the present Contract.In case the Product not complied to the conditions for quality and completeness of this Contract has been found, the Buyer shall draw the Act and send it through email to the Seller within 5 (five) working days from the date of finding quality and completeness defects.At the same time, the Buyer shall send the Seller requirement of removal of the Product nonconformity with this Contract, and if such nonconformity is a fundamental breach of the Contract, the Buyer is entitled to require the Product replacement.**4.10.** If the Seller fails to perform the Buyer's requirement on rectification of the Product defects at the term and in a manner stipulated by clauses 4.8, 4.9 hereof as well as to the extent of finding significant defects, the Seller shall be entitled require to reimburse the amount paid for the Product.**4.11.** The delivery is considered to be performed when the Product is loaded by the Seller on the vehicle provided by the Buyer in a manner stipulated by clauses 4.3, 4.4. hereof.**4.12.** The ownership right for the Product is transferred from the Seller to the Buyer in the moment when the delivery is considered to be performed in a manner stipulated by clauses 4.3, 4.4, 4.11 hereof. |
| **5. Обязанности Поставщика** |  | **5. The Seller's obligations** |
| **Поставщик обязан:****5.1.** Поставить Товар в соответствии с условиями настоящего Контракта.Осуществить в согласованном месте поставки погрузку Товара в транспортное средство, предоставленное Покупателем.Предоставить Покупателю Товар, счет-фактуру (инвойс) и иные документы, предусмотренные разделом 4 настоящего Контракта.**5.2.** За свой счет и на свой риск получить разрешение на экспорт (экспортную лицензию), а также выполнить все необходимые таможенные формальности.**5.3.** В сроки, указанные в п. 4.6 настоящего Контракта, направить Покупателю извещение посредством электронной почты либо о том, что Товар был поставлен в соответствии с п.п. 4.2, 4.3, 4.4 настоящего Контракта, либо о том, что Перевозчик не принял Товар в течение согласованного времени.**5.4.** Предоставить Покупателю документы и информацию, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться Покупателю для ввоза Товара и/или его транспортировки до конечного пункта назначения.**5.5.** Нести относящиеся к Товару расходы, предусмотренные п. 8.1 настоящего Контракта.**5.6.** Предоставить по просьбе Покупателя, за его счет и на его риск информацию, необходимую для заключения договора страхования, если Покупатель потребует предоставления такой информации.**5.7.** Заключить договор перевозки на указанных Покупателем условиях, если Покупатель в соответствии с п. 6.4 настоящего Контракта попросит Поставщика о заключении договора перевозки Товара, либо, если это является коммерческой практикой и Покупатель своевременно не даст инструкции об ином, Поставщик может за счет и на риск Покупателя заключить договор перевозки на обычных условиях.Поставщик может отказаться от заключения такого договора перевозки, без промедления известив об этом Покупателя посредством электронной почты. |  | **The Seller shall:****5.1.** Deliver the Product in compliance with the conditions hereof.To carry out loading of the Product into the vehicle provided by the Buyer at the agreed place of delivery.Provide the Buyer with the Product, tax invoice and other documents stipulated by section 4 hereof.**5.2.** To receive the permit for export (export license) as well as to perform all the required export customs formalities at his own expense and sole risk.**5.3.** In the terms specified in section 4.6 of this Contract, provide the Buyer a proper notification through email or about the fact that the Product has been delivered in compliance with clauses 4.3, 4.4 hereof or about the fact that the carrier r has not accepted the Product within the agreed time.**5.4.** Provide the Buyer with documents and information, including information security, which may be required by the buyer for import of the Product and/or transportation to the final destination.**5.5.** Pay the expenses related to the Product stipulated by clause 8.1 hereof.**5.6.** Provide information required to conclude insurance agreement on the Buyer's request at his expense and sole risk, if the Buyer demands to provide such information.**5.7.** To conclude the contract of the Product carriage on the terms determined by the Buyer if the Buyer asks the Seller to conclude the contract of the Product carriage in compliance with clause 6.4 hereof, or if it is a business practice and the Buyer fails to instruct about it timely, the Seller may conclude the contract of carriage on general conditions at the Buyer's expense and sole risk.The Seller may refuse to conclude such contract of carriage immediately notifying about it the Buyer through email. |
| **6. Обязанности Покупателя** |  | **6. The Buyer's obligations** |
| **Покупатель обязан:****6.1.** Оплатить цену Контракта в соответствии с разделом 3 настоящего Контракта.**6.2.** Совершить все необходимые действия для приемки Товара в месте поставки, указанном в п. 4.3 настоящего Контракта.**6.3.** Получить за свой счет и на свой риск импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для ввоза Товара в страну назначения и его транспортировки через любую страну.**6.4.** Заключить за свой счет договор перевозки Товара от указанного в настоящем Контракте места поставки.**6.5.** Сообщить Поставщику в порядке, предусмотренном п. 4.5 настоящего Контракта, если это необходимо или эти условия отличаются от согласованных в настоящем Контракте:- наименование перевозчика, или указать любое иное лицо, номинированное как получатель Товара;- дату в пределах периода поставки, указанного в п. 4.4 настоящего Контракта, когда перевозчик или номинированное лицо могут забрать Товар;- способ транспортировки, который будет использован лицом, номинированным Покупателем;- пункт принятия Товара в указанном месте.**6.6.** Нести относящиеся к Товару расходы на обязательное инспектирование Товара перед отгрузкой, за исключением случаев, когда такое инспектирование осуществляется по предписанию властей страны вывоза и расходы на которое несет Поставщик. **6.7.** Нести относящиеся к Товару расходы, предусмотренные п. 8.2 настоящего Контракта.**6.8.** Своевременно сообщить Поставщику о требованиях в отношении информации по безопасности с тем, чтобы Поставщик мог действовать в соответствии с п. 5.4 настоящего Контракта.**6.9.** Возмещать Поставщику возникшие у него расходы и сборы при выполнении обязанности предусмотренной п. 5.4 настоящего Контракта по предоставлению или оказанию содействия в получении Покупателем документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться Покупателю для ввоза Товара и/или его транспортировки до конечного пункта назначения.**6.10.** Своевременно предоставить Поставщику или содействовать в получении Поставщиком по его просьбе, на его риск и за его счет документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться Поставщику для вывоза Товара. |  | **The Buyer shall:****6.1.** Pay the Product cost pursuant to section 3 hereof.**6.2.** Perform all the actions required for acceptance of the Product in the place of delivery and point of transfer specified in clause 4.3 hereof.**6.3.** To receive import license or other official permit and to perform all the customs formalities required to the Product import and its transport transportation to the country of destination and through any country at his own expense and sole risk.**6.4.** Conclude the contract of the Product carriage from the place of delivery specified in this Contract.**6.5.** Inform the Seller in a manner stipulated by clause 4.5 hereof, if it is required or these conditions differ from the agreed ones in this Contract:* name of the carrier or specify any other person named as the Product receiver;
* date within the delivery period specified in clause 4.4 hereof, when the carrier or the named person can receive the Product;
* mode of transportation, which will be used by the person named by the Buyer;

- point of delivery acceptance in the specified place.**6.6.** Pay expenses related to the Product for a compulsory inspection of the Product prior the shipment, except when such inspection is done according to a directive of the export country authorities and which expenses are paid by the Seller. **6.7.** Pay the expenses related to the Product stipulated by clause 8.2 hereof.**6.8.** Timely inform the Seller about the requirements regarding security information in order the Seller could act pursuant clause 5.4 hereof.**6.9.** Reimburse the Seller the expenses and fees incurred by him while performing the obligation stipulated by clause 5.4 hereof for supplying or providing assistance in receipt of documents and information by the Buyer, including security information as the Buyer may require to import the Product and/or transport it to an ultimate destination.**6.10.** Timely provide the Seller with or assist the Seller in receiving the documents and information at the Seller's request, at his sole risk, including security information, which the Seller may require to export the Product. |
| **7. Переход рисков** |  | **7. Risk transfer** |
| **7.1.** Поставщик несет все риски утраты или повреждения Товара до момента, когда поставка считается выполненной в порядке, установленном п.п. 4.2, 4.3, 4.4, 4.11 настоящего Контракта.**7.2.** Покупатель несет все риски утраты или повреждения Товара с момента, когда поставка считается выполненной в порядке, установленном п.п. 4.2, 4.3, 4.4, 4.11 настоящего Контракта.**7.3.** Риски утраты или повреждения Товара переходят к Покупателю в случае отказа Перевозчика, указанного в п. 4.2 настоящего Контракта, от принятия Товара, за исключением случаев отказа Перевозчика в приемке Товара не соответствующего по наименованию и количеству условиям, согласованным в Приложениях № 1 и № 2, а также в случае отказа в приемке Товара в поврежденной таре/упаковке.**7.4.** Риски утраты или повреждения Товара, указанные в п.п. 7.3, 7.4 настоящего Контракта, переходят к Покупателю с даты, определенной в соответствии с п. 4.4 настоящего Контракта. |  | **7.1.** The Seller shall bear the risks of the Product loss or damage up to the moment when the delivery is considered to be performed in a manner stipulated by clauses 4.2, 4.3, 4.4, 4.1211 hereof.**7.2.** The Buyer shall bear the risks of the Product loss or damage from the moment when the delivery is considered to be performed in a manner stipulated by clauses 4.2, 4.3, 4.4, 4.11 hereof.**7.3.** The risks of the Product loss or damage shall be transferred to the Buyer if the Сarrier specified in clause 4.2 hereof refused to accept responsibility for the Product. with the exception of cases of refusal by Carrier to accept Produc not of the appropriate name and quantity specifications agreed in Annexes № 1 and № 2, and also in case of refusal to accept Product in damaged containers/packaging.**7.4.** The risks of the Product loss or damage specified in clauses 7.3, 7.4 hereof shall be transferred to the Buyer from the date identified pursuant to clause 4.4 hereof. |
| **8. Распределение расходов** |  | **8. Distribution of expenses** |
| **8.1.** Поставщик оплачивает:- все относящиеся к Товару расходы до момента его поставки, за исключением расходов, оплачиваемых Покупателем, указанных в п. 8.2 настоящего Контракта;- расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при вывозе Товара, а также любые пошлины, налоги и иные расходы, уплачиваемые при вывозе Товара;- иные расходы, предусмотренные п.п. 5.5, 5.6 настоящего Контракта.**8.2.** Покупатель оплачивает:**8.2.1.** Все расходы, относящиеся к Товару, с момента его поставки (за исключением, расходов на оплату налогов, пошлин и иных официальных сборов, а также на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при вывозе Товара.**8.2.2.** Любые дополнительные расходы, возникающие вследствие:- непринятия Товара Перевозчиком, номинированным Покупателем;- ненаправления Покупателем соответствующего извещения, как это предусмотрено в пункте 6.5 настоящего Контракта;- неуказания Покупателем соответствующего извещенияв соответствующем извещении, как это предусмотрено в пункте 6.5 настоящего Контракта, перевозчика или лица, номинированного как получатель Товара;- иные расходы, предусмотренные п.п. 6.6, 6.7, 6.9 настоящего Контракта.**8.2.3.** Все расходы на оплату налогов, пошлин и иных официальных сборов, а также по выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при ввозе Товара, и расходы на его транспортировку через любую страну. |  | **8.1.** The Seller pays:- all the expenses related to the Product up to its delivery, except for the expenses paid by the Buyer, specified in clause 8.2 hereof;- expenses for performing the customs formalities payable when the Product is exported as well as any duties, taxes and other expenses paid at the export;- other expenses stipulated by clauses 5.5, 5.6 hereof.**8.2.** The Buyer pays:**8.2.1.** All the expenses related to the Product from the moment of its delivery except for the expenses on paying taxes, duties and other official fees as well as on performing the customs formalities payable when the Product is exported.**8.2.2.** Any additional expenses occurring due to:- rejection to assume responsibility for the Product by the person named by the Buyer; - failure to send a relevant notification by the Buyer as stipulated in clause 6.5 hereof .- failure to send a relevant notification by the Buyer as stipulated in clause 6.5 hereof specifying the carrier or the person named as the Product receiver;- other expenses stipulated by clauses 6.6, 6.7, 6.9 hereof.**8.2.3.** All the expenses on paying taxes, duties and other official fees as well as on performing the customs formalities payable when the Product is imported, and the expenses on their transport through any country.  |
| **9. Качество Товара и гарантии.****9.1.** Поставщик гарантирует высокое качество и полное соответствие поставленного Товара Приложению №1 (Техническая спецификация) и Приложению №2 (Описание и технические характеристики Товара) настоящего Контракта. |  | **9. Product Quality and Guarantees.****9.1.** The Seller shall guarantee a high quality and full compliance of the supplied Product with Annex No. 1 (Technical Specifications) and Annex No. 2 (Technical Specifications) of this Contract. |
| **9.2.** Гарантийный период на Товар составляет 12 (двенадцать) месяцев с даты подписания Сторонами Акта сдачи-приемки выполненных работ, но не более 18 (восемнадцати) месяцев с даты поставки.Гарантия не распространяется на дефекты или повреждения вследствие неправильной эксплуатации Товара.**9.3.** Поставщик обязуется в течение гарантийного срока производить ремонт и/или замену Товара или его частей своими силами и за свой счет, если речь идет об обоснованных претензиях Покупателя по гарантии.В случае устранения дефектов или замены некачественного Товара или частей/деталей его гарантийный срок на заменённые или отремонтированные части/детали продлевается на количество затраченного на это времени, что должно быть подтверждено протоколом. Настоящим Стороны договорились, что Поставщик несет все возможные расходы, связанные с необходимостью: вызова специалиста, осмотра, ремонта, демонтажа Товара, упаковки, транспортировки до места, указанного Поставщиком, заменой, доставкой Покупателю, страхованием, таможенным оформлением и все связанные с таким оформлением расходы, установка, монтаж, ввод в эксплуатацию, включая оплату работы специалистов, командировочные расходы, визовые сборы, расходы на проживание, проезд и т.д. |  | **9.2.** The warranty period for the Product is 12 months from the date of signing the the Act of acceptance executed works, but not more than 18 (eighteen) months from the date of delivery.The warranty does not cover defects or damage caused by the improper operation of the Product.**9.3.** The Seller shall within the warranty period repair and/or make replacement of the Product or its parts on its own efforts and expenses, if this refers to a Buyer’s reasonable claim of warranty.In case of elimination of defects or replacement of defective Product or parts / details, its warranty period for replaced or repaired parts / details shall be extended to the amount of time spent on it, which shall be proved by the protocol. The Parties hereby assume all the possible costs associated with the need to: call a specialist, inspection, repair, dismantling, packaging, transportation to the place specified by the Seller, replacement, delivery to the Buyer, insurance, customs clearance and all costs associated with this clearance, installation, erection, commissioning, including payment for work of the professionals, travel expenses, visa fees, living costs, transportation costs, and etc. |
| **10. Упаковка и маркировка.****10.1.** Упаковка, в которой отгружается Товар, должна обеспечивать сохранность Товара при транспортировке автомобильным транспортом. На каждое место должна быть нанесена маркировка с трех сторон на двух противоположных боковых сторонах и сверху. Маркировка должна быть четко нанесена водостойкой краской на английском языке и содержать следующую информацию: название пункта назначения, наименование грузополучателя, наименование Поставщика, номер контракта, номер места, вес и другие реквизиты, сообщенные Покупателем Поставщику заблаговременно.Места, требующие специального обращения, должны иметь дополнительную маркировку:- Осторожно- Верха также иные надписи в зависимости от специфики груза. |  | **10. Packaging and labeling.****10.1.** The packaging, in which the Product is loaded, must ensure the safety of the Product while shipping by road. Every place should be marked eaves sides on two opposite sides and top. The marking must be clearly dealt with waterproof paint in English and contain the following information: name of destination, name of consignee, name of Supplier, contract number, case number, weight and other details notified by the Buyer to the Supplier in advance.Packages requiring special handling must have additional marking:- Be careful- Topas well as other labels, depending on the specifics of the Product. |
| Стоимость экспортной упаковки включена в стоимость Товара. |  | Export packing cost is included in the cost of the Product. |
| **10.2**. Не позднее, чем за 5 (пять) рабочих дней до отгрузки Поставщик предоставляет посредством электронной или факсимильной связи в адрес Покупателя на утверждение проекты следующих отгрузочных документов: |  | **10.2.** Not later than 5 (five) working days before shipping the Product the Seller shall offer via e-mail or fax to the Buyer’s approval the drafts of the following shipping documents: |
| - счет;- упаковочный лист. |  | * Invoice;
* Packaging list.
 |
| **10.3.** Отгрузочные документы отправляются вместе с Товаром. |  | **10.3.** Shipping documents shall be sent together with the Product. |
| **10.4.** Перечень отгрузочных документов, следующих с поставкой:* счет - 2 экз.,
* упаковочный лист – 2 экз.,
* сертификат происхождения, оформленный Торгово-промышленной палатой страны Производителя,
* Товарно-транспортная накладная (CMR) 2 экз.,
* экспортная декларация – 2 экз.,
* декларация качества – 1 оригинал.
 |  | **10.4.** The list of shipping documents coming along with the delivery:* Invoice – 2 copies,
* Packaging list – 2 copies,
* Certificate of origin drawn by the Chamber of Commerce and Industry of the Manufacturer’s country,
* Consignment note (CMR) – 2 copies,
* Export bill of entry – 2 copies,
* Quality statement – 1 original.
 |
| **11. Проведение эксплуатационных испытаний FAT****11.1.** Эксплуатационные испытания FAT (FAT) – заводские приемочные испытания. Выполняются на испытательной площадке завода-изготовителя по окончании изготовления Товара по предварительно разработанной и согласованной с Покупателем методике. Окончание проведения эксплуатационных испытаний у изготовителя Товара оформляется протоколом FAT.**11.2.** В случае если Поставщик не является изготовителем Товара, он обязуется обеспечить проведение FAT у изготовителя Товара, а именно согласовать с изготовителем сроки проведения таких испытаний (в рамках сроков, согласованных в настоящем Контракте) обеспечить доступ специалистов Покупателя в помещения изготовителя, где находится Товар и иные условия для проведения FAT.**11.3.** Все необходимые материалы для проведения эксплуатационных испытаний FAT предоставляет Поставщик.**11.4.** Покупатель имеет право направить своих специалистов для участия в проведении FAT в количестве не более 3 (Трех) человек.Участие представителей Покупателя в проведении FAT является правом, а не обязанностью Покупателя.Все расходы на проезд и проживание специалистов Покупателя, включая командировочные расходы, связанные с проведением FAT в месте нахождения изготовителя Товара, несет Покупатель.**11.5.** Не позднее, чем за 30 (Тридцать) календарных дней до начала проведения испытаний FAT Поставщик посредством электронной почты направляет Покупателю уведомление о дате готовности Товара для проведения FAT, а также протокол FAT, в соответствии с которым будут проводиться эксплуатационные испытания у изготовителя. Покупатель в течение 15 (пятнадцати) календарных дней согласовывает этот протокол и направляет его посредством электронной почты Поставщику за подписью уполномоченного лица.**11.6.** По результатам проведения FAT протокол о результатах проведенных предварительных приемочных испытаний, подписывается уполномоченными представителями Покупателя, Поставщика и изготовителя.В случае если при проведении FAT Покупателем будут выявлены критические замечания к Товару, то они отражаются в протоколе, Стороны согласовывают сроки их устранения и сроки проведения повторных испытаний FAT. В случае, если ответственность за проведение повторных испытаний FAT лежит на Поставщике, все расходы по проведению повторных FAT, включая командировочные расходы, расходы на проезд и проживание специалистов Покупателя в месте нахождения изготовителя Товара, несет Поставщик.Если при проведении FAT Покупателем будут выявлены не критические замечания к Товару, то они отражаются в Протоколе FAT и обязательны к устранению до момента поставки Товара Покупателю.В случае не явки представителей Покупателя на проведение FAT, Поставщик проводит их самостоятельно и подписывает протокол FAT. |  | **11. Conducting FAT operational tests****11.1.** FAT operational tests are factory acceptance tests. The tests are performed at the test site of the manufacturer plant by the end of the Product production by the preliminary developed procedure agreed with the Buyer. The end of operational tests Product manufacturer shall be formalized with FAT protocol.**11.2.** In case if the Seller is not the manufacturer of the Product, the Seller shall ensure FAT conducting on the territory of the Product manufacturer, namely to agree terms of such tests with the manufacturer (within the terms agreed upon this Contract) to provide the Buyer's specialists with the access to the manufacturer's premises, where the Product is placed and other conditions for FAT conducting.**11.3.** All the necessary materials to FAT operational tests shall be provided by the Seller.**11.4.** The Buyer has the right to send its experts to participate in the FAT conducting in an amount of not more than three (3) persons.Participation of the Buyer’s representatives in FAT conducting shall be the Buyer’s right, but not an obligation.All travel and accommodation expenses of the Buyer’s experts, including travel expenses related to the FAT conducting at the location of the Product manufacturer shall be borne by the Buyer.**11.5.** Not later than thirty (30) calendar days in advance prior to the FAT tests beginning the Seller shall forward to the Buyer via e-mail a notification on the date of readiness of the Product for FAT conducting, and a FAT protocol, according to which performance tests will be conducted at manufacturer’s location. The Buyer within 15 (fifteen) calendar days shall negotiate this protocol and send it via e-mail to the Seller for an authorized person’s signature.**11.6.** According to the results of the FAT conducting the protocol on the results of the preliminary acceptance tests shall be signed by the authorized representatives of the Buyer, the Seller and the manufacturer.In case if during the FAT the Buyer identifies critical remarks in relation to the Product, they shall be recorded in the protocol, the Parties then shall agree on the terms of their elimination and the timing of the FAT retesting.All costs for the FAT retesting, including trip costs, travel expenses and lodging of the Buyer’s professionals at place of the Product manufacturer, shall be borne by the Seller, if he is solely responsible for the need for retesting.If during the FAT the Buyer notices not critical remarks to the Product, they shall be recorded in the FAT Protocol and be eliminated prior to the supply of the Product to the Buyer.In case of non-attendance of Buyer’s representatives at FAT conducting, the Seller shall conduct the tests on his own account and sign the FAT protocol. |
| **12. Выполнение работ по установке Товара, проведение квалификации IQ, OQ, обучение персонала Покупателя.****12.1.** Поставщик обязан выполнить Работы по настоящему Контракту в месте эксплуатации Товара:РФ, 400097, г. Волгоград, ул. 40 лет ВЛКСМ, д. 63, Волгоградский филиал Федерального государственного бюджетного учреждения науки Института катализа им. Г.К. Борескова Сибирского отделения РАН.**12.2.** Поставщик начинает выполнение Работ в течение 1 (одного) месяца с момента получения письменного уведомления от Покупателя о его готовности к проведению Работ.**12.3.** Работы должны быть завершены в срок не более 2 (двух) недель с даты их начала.**12.4.** По факту выполнения работ Стороны подписывают Акт сдачи-приемки выполненных работ. |  | **12. Installation, IQOQ performance and training of the Buyer’s personnel.****12.1.** The Seller shall fulfill the Works under the present Contract at place of operation of the product:Federal State Budgetary Scientific Establishment "G.K.Boreskov Catalisys Institute of Siberian Branch of the Russian Academy of Science", Volgograd Branch, 67, 40-years of VLKSM Street, Volgograd, 400097, Russian Federation. **12.2.** The Seller shall start fulfillment of the Works within one (1) month from the moment of receipt a written notification from the Seller on its readiness to work performance.**12.3.** The Works shall be finished in a term of two (2) weeks since their beginning.**12.4.** Upon completion of work, the Parties sign the Act of acceptance executed works. |
| **12.5.** Поставщик гарантирует, что Работы будут выполнены квалифицированными специалистами.Количество специалистов для выполнения работ в месте нахождения Покупателя Поставщик определяет самостоятельно, предоставив их список и доверенности Покупателю для оформления документов на пропуск к месту проведения работ.Поставщик несет ответственность за соблюдение своими представителями требований пропускного и внутриобъектового режима на территории Покупателя, соблюдение требований техники безопасности, охраны труда, требований пожарной и экологической безопасности при выполнении работ. |  | **12.5.** The Seller shall guarantee that the works will be performed by qualified experts.The Seller shall determine solely the number of specialists for the performance of work at the Buyer’s by providing the Buyer with the list and powers of attorney for the execution of documents for the access pass to the place of work.The Seller shall be responsible for compliance with the requirements of the pass control and internal security policy by representatives on the territory of the Buyer, the observance of safety regulations, occupational safety, fire and environmental safety regulations during the performance of work. |
| **13. Претензионный порядок****13.1.** Претензии могут быть заявлены в следующие сроки:- в отношении комплектности Товара в случае его несоответствия условиям настоящего Контракта - при выполнении Поставщиком Работ.- по качеству Товара в случае несоответствия условиям настоящего Контракта и скрытым дефектам – в течение всего гарантийного срока.В случае обнаружения Товара, не соответствующего условиям настоящего Контракта по качеству и комплектности, Покупатель составляет Акт и направляет его Поставщику посредством электронной почты в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты обнаружения недостатков по качеству и комплектности.Одновременно Покупатель направляет Поставщику требование об устранении несоответствия Товара настоящему Контракту путем исправления, а в случае если такое несоответствие составляет существенное нарушение Контракта, Покупатель вправе потребовать замены Товара.**13.2.** В случае если Поставщик не выполнит требование Покупателя об устранении недостатков Товара в срок и порядке, установленными п. п. 4.9, 4.10 настоящего Контракта, а также в случае обнаружения существенных недостатков Покупатель вправе потребовать возврата уплаченной за Товар денежной суммы.**13.3.** Непосредственно после поступления претензии Покупателя Поставщик письменно подтверждает Покупателю рассмотрение им претензии в течение 3 (трех) дней и одновременно сообщает срок её удовлетворения (срок устранения дефектов) не позднее 20 (двадцати) дней с момента получения претензии или другого соразмерного дополнительного срока, согласованного обеими Сторонами. При необходимости в выезде специалиста Поставщика для проведения диагностики и/или устранения дефектов его выезд должен состояться в течение 15 (пятнадцати) рабочих дней или в течение другого соразмерного срока, согласованного обеими Сторонами. Все расходы за выезд специалиста несет Поставщик. |  | **13. Complaint procedure****13.1.** Claims may be stated within the following terms:- with reference to completeness of the Product in the event of its non-compliance to the terms of this Contract - in performing by the Seller the installation, IQOQ performance, Buyer’s personnel.- by the quality of the Product in case of non-compliance with the terms of this Contract and hidden defects - within the warranty period.In case the Product not complied to the conditions for quality and completeness of this Contract has been found, the Buyer shall draw the Act and send it through email to the Seller within 5 (five) working days of finding quality and completeness defects.At the same time, the Buyer shall send the Seller the requirement of removal of the Product nonconformity with this Contract by correcting it, with the exception of cases when it would not be reasonable due to all the circumstances, and if such nonconformity is a fundamental breach of the Contract, the Buyer is entitled to require the Product replacement.**13.2.** If the Seller fails to perform the Buyer's requirement on rectification of the Product defects at the term and in a manner stipulated by clauses 4.9, 4.10 hereof as well as to the extent of finding significant defects, the Seller shall be entitled require to reimburse the amount paid for the Product.**13.3.** Immediately after the Buyer's claim incoming the Seller shall certify in writing to the Buyer the consideration of the claim within three (3) days and also inform the term of claim satisfaction (the term of elimination of defects) not later than 20 (twenty) days from the date of receipt of the claim or other proportioned additional period of time agreed by both Parties. If case of necessity of the on-site visit of the Seller’s specialist for diagnosing and/or eliminating the defects his visit shall take place within 15 (fifteen) work days or for another proportioned period of time agreed by both Parties. The Seller shall bear all costs for the visit of a specialist. |
| **14. Штрафные санкции****14.1.** За просрочку поставки и поставку некомплектного Товара, а также за просрочку выполнения Работ, Поставщик уплачивает Покупателю пени в размере 0,1% от стоимости Товара за каждый календарный день просрочки, но не более 2% от стоимости Товара. **14.2.** Указанные в настоящем разделе штрафные санкции считаются начисленными с момента полного или частичного письменного признания Стороной соответствующего требования (претензии), предъявленной контрагентом. В случае непризнания Стороной требования (претензии) в добровольном порядке и взыскания контрагентом штрафных санкций в судебном порядке таковые считаются начисленными с момента вступления в силу судебного решения.**14.3.** Сторона, не исполнившая или ненадлежащим образом исполнившая обязательства по настоящему Контракту, обязана возместить другой Стороне причиненный таким неисполнением реальный ущерб. Реальный ущерб, возмещается сверх штрафов (пени), предусмотренных настоящим Контрактом.**14.4.** Уплата штрафных санкций не освобождает Сторону от выполнения ею предусмотренных настоящим Контрактом обязательств.**14.5.** В случае просрочки поставки Товара более чем на 60 (шестьдесят) календарных дней, Покупатель вправе отказаться от исполнения Контракта в одностороннем внесудебном порядке и требовать возврата авансовых платежей.Возврат денежных средств Покупателю производится Поставщиком в течение 7 (семи) банковских дней с даты предъявления такого требования Покупателем.**14.6.** Уплата пени производится в валюте настоящего Контракта, в течение 10 (десяти) банковских дней после выставленного Покупателем требования об уплате неустойки. |  | **14. Fine sanctions.****14.1.** For the delay in delivery and supply of loose Product, as well as for the delay in execution of erection, pre-commissioning works, commissioning of Product and training of the Buyer’s personnel the Seller shall pay to the Buyer a penalty equal to 0.1% of the value of loose, not delivered or not timely installed Product per each calendar day of delay, but not more than 2% of the value of the Product.**14.2.** The penalties referred to in this section shall be considered accrued from the date of full or partial written acceptance by the Party of the corresponding requirement (claim) presented by the counterparty. In case of non-recognition of requirement (claim) by the Party on a voluntary basis and recovery of fine sanctions through the courts they shall be considered accrued from the effective date of the juridical pronouncement.**14.3.** The Party, which has not performed or improperly performed its obligations under this Contract, shall compensate the actual damage to the other Party caused by such non-performance. The real damage shall be compensated above of penalties (fines) provided under the Contract.**14.4.** Settlement of the fines does not relieve the Party from the fulfillment of its obligations stipulated by the Contract.**14.5.** In case of delay of the Product delivery for more than sixty (60) calendar days, the Buyer shall be entitled to refuse from execution of the contract unilaterally out of court and reclaim the down payments.The Seller shall refund to the Purchaser within 7 (seven) banking days from the date of presenting of such a request by the Buyer.**14.6.** Penalty payment shall be made in the currency under this Contract within 10 (ten) banking days after the request for payment of a forfeit issued by the Buyer. |
| **15. Форс-мажор.****15.1.** В случае наступления обстоятельств, препятствующих полному или частичному исполнению какой-либо из Сторон обязательств по настоящему Контракту, а именно: пожара, наводнения, войны, военных операций любого характера, блокады, запрещений экспорта или импорта, или других независящих от Сторон обстоятельств, срок исполнения обязательств отодвигается соразмерно времени, в течение которого будут действовать такие обстоятельства. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательства, должна извещать об этом другую Сторону. Доказательством наличия форс-мажорных обстоятельств будут служить справки, выдаваемые соответственно Торгово-промышленной Палатой страны Покупателя или Поставщика. |  | **15. The force majeure.****15.1.** In the event of circumstances preventing the full or partial execution by any of the Parties the obligations under this Contract, such as: fire, flood, war, military operations of any character, blockade, export or import embargo, or other reasons beyond the Parties’ control, the execution time of the commitments shall be extended in proportion to the time during which such circumstances make effect. The Party that has failed to perform its obligations shall notify the other Party. The evidence of the presence of force majeure shall be certificates issued by the Chamber of Commerce in the country of the Buyer or the Seller, respectively. |
| **16. Арбитраж.****16.1.** Поставщик и Покупатель должны стараться разрешить все спорные вопросы, которые могут возникнуть при исполнении настоящего Контракта или в связи с ним путем переговоров. |  | **16. Arbitration**.**16.1.** The Seller and the Buyer shall try to resolve any disputes that may arise in the performance of this Contract through negotiations. |
| **16.2.** В случае не достижения Сторонами согласия любой спор, разногласие или претензия, вытекающие из настоящего Контракта или в связи с ним, в том числе касающиеся его нарушения, прекращения или недействительности, будут окончательно разрешены следующим путем:Все нерешенные споры, связанные с настоящим Контрактом, будут разрешаться в соответствии с Положением об урегулировании споров в Арбитражном Суде Торговой Палаты в Стокгольме, Швеция, одним или более арбитрами, назначенными в соответствии с его Правилами. Решение арбитражного суда будет окончательным и обязательным для Поставщика и Покупателя.Язык судопроизводства – Английский.Применимое право Франции. |  | **16.2.** In case of failing by the Parties to reach an agreement, any dispute, controversy or claim arising from this Contract or with reference to it, including those relating to the violation, termination or invalidity of the Contract, shall be finally settled in the following way:Unresolved disputes in connection with the present contract shall be finally settled under the Rules of Arbitration Court of the Chamber of Commerce in Stockholm, Sweden, by one or more arbitrators appointed in accordance with its Rules.The decision of this arbitration will be final and binding on both Seller and Buyer. The proceedings shall be conducted in English language. The present Contract is subject to the standards of French law. |
| **17. Прочие условия** |  | **17. Other terms** |
| **17.1.** Стороны согласились, что любой материал, информация и сведения, которые касаются настоящего Контракта, являются конфиденциальными и не могут передаваться третьим лицам без письменного согласия другой Стороны. Кроме случаев, когда такая передача связана с получением официального разрешения, документов для выполнения условий Контракта или уплаты налога, иных обязательных платежей, а также в случае предусмотренных законодательством, регулирующим обязательства Сторон.**17.2.** Ни одна из Сторон не имеет права передавать права и обязанности по настоящему Контракту третьей стороне. |  | **17.1.** The Parties have agreed that any material, information and data relating to this Contract shall be confidential and may not be transferred to third parties without the other Party’s written consent, except in cases where such transfer is associated with obtaining regulatory approval, the documents for the performance of the conditions of the Contract or payment of tax and other mandatory payments, as well as in case stipulated by the legislation governing the Parties’ obligations.**17.2.** Neither Party shall have the right to transfer the rights and obligations under this Contract to a third party. |
| **17.3.** Все изменения и дополнения к настоящему Контракту действительны лишь в том случае, если они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то лицами обеих Сторон. |  | **17.3.** All changes and additions to this Contract are valid only if they are made in writing and signed by the authorized persons of both Parties. |
| **17.4.** После подписания настоящего Контракта все предыдущие переговоры и переписка по нему теряют силу.Настоящий Контракт составлен на русском и английском языках в 2 (двух) экземплярах, имеющих равную юридическую силу. Из них один экземпляр получает Покупатель и один – Поставщик. В случае расхождений в текстах Контракта на русском и английском языках преимущественное значение при толковании условий Контракта отдается тексту на английском языке.**17.5.** Настоящий Контракт вступает в силу с даты его подписания обеими Сторонам и действует до 31.12.2017 года, а в части гарантийных обязательств - до полного их исполнения. |  | **17.4.** After the signing of the present Contract all previous negotiations and correspondence related to it shall be null and void.This Contract is made in Russian and English languages in 2 (two) copies of equal legal force. One of the copies shall be given to the Buyer and the other – to the Seller.In case of discrepancies in the text of the Contract in the Russian and English languages, the precedence in the interpretation of the terms shall be given to the English text.**17.5.** This Contract comes into force from the date of its signing by both Parties and is valid until 31/12/2017, and regarding guarantee obligations - till their complete fulfillment. |
| **18. Ограничение ответственности****18.1.** Ни при каких обстоятельствах Стороны не будут предъявлять претензии друг другу по поводу упущенной выгоды или любых других сопутствующих косвенных убытков связанных с выполнением данного Контракта или любыми его нарушениями (в том числе, без каких-либо ограничений, если убытки были понесены в результате потери выгоды, потери прибыли, нарушения деятельности или потери бизнеса, потери репутации или упущенной возможности). Это не относится к случаям причинения вреда жизни или здоровью. |  | **18. Liability limitations****18.1.** Under no circumstances shall Parties claim to each other regarding the loss of profit or any other consequential argumentative damages related to the execution of this Contract or any violations (including without any limitations, if the losses were incurred as a result of benefit loss, loss of profits, business disturbance or the loss, loss of reputation or the opportunity). This shall not apply to cases of damage to life or health. |
| **18.2.** Совокупная ответственность Поставщика перед Покупателем по настоящему Контракту и наоборот, за исключением случаев причинения вреда здоровью или разрушения собственности, не должна в любом случае превышать цену Контракта. |  | **18.2.** The aggregate liability of the Seller to the Buyer under the Contract, and vice versa, except in cases of damage to health or destruction of property, shall not in any case exceed the cost of the Contract. |
| **19. Юридические адреса Cторон:****Поставщик:** |  | **19. Legal addresses of the Parties:****The Seller:** |
| **Покупатель:** |  | **The Buyer:** |
| **ФГУП «Московский эндокринный завод»**Новохохловская ул. 25, 109052 Москва, Россия |  | **FSUE «Moscow Endocrine Plant»**Bldg. 25, Novokhokhlovskaya str., 109052 Moscow, Russia |
| **The Buyer / Покупатель** |  | **The Seller / Поставщик** |
|  |  |  |
| Директор / Director |  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| М.Ю. Фонарёв / M.Y Fonarev |  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

**APPENDIX 1 TO THE CONTRACT № \_\_\_\_\_\_\_ «**\_\_\_\_**»** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **2016**

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1 К КОНТРАКТУ № \_\_\_\_\_\_\_ от «**\_\_\_\_**»** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **2016 г.**

Technical specification on Chromatography systems VERDOT IPS² SKID MINIPRO

Техническая спецификация на Хроматографические системы VERDOT IPS2 SKID MINIPRO

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Pos. №Поз. № | Cat. #Кат. № | NameНаименование | Qu-tyКол-во | Total priceСуммаEuro/Евро |
| 1 | 7393006 | Skid MiniPro | 2 |  |
| 2 | 7393146 | Air Sensor After Buble trap and before the pumpДатчик воздуха после ловушки для воздуха и перед насосом | 4 |  |
| 3 | 7393272 | Pressure after column Манометр на выходе из колонки | 2 |  |
| 4 | 7393166 | pH before columnpH детектор на входе колонки | 2 |  |
| 5 | 7392470 | Flexible hoses (length 3 m) ID 6 mm. For outlets, waste and column connectionГибкие шланги (длина 3 м) внутренний диаметр 6 мм. Для выходов, отходов и соединения колонок. | 14 |  |
| 6 | 7392475 | Flexible hoses (length 3 m) ID 9 mm. For inlet connectionГибкие шланги (длина 3 м) внутренний диаметр 9 мм. Для внутренних соединений | 16 |  |
| 7 | 7393560 | Security Set of SealНабор пломб | 2 |  |
| 8 | 7393500 | pH probeрН электрод | 2 |  |
| 9 | 7393508 | Conductivity probeЭлектрод для определения электропроводности | 2 |  |
| 10 | 7393540 | UV Spare Part KitКомплект запасных частей для УФ лампы  | 2 |  |
| 11 | - | F1M Column Glass ID 100/500F1MСтеклянная колонка ВД 100/500 | 1 |  |
| 12 | - | F1L Column Glass ID140/500F1L Стеклянная колонка ВД 140/500 | 2 |  |
| 13 | - | F1L Column Glass ID200/500F1L Стеклянная колонка ВД 200/500 | 2 |  |
| 14 | - | EasyPack Column 450 manualEasyPack Column 450 для ручного наполнения  | 1 |  |
| 15 | - | Column Lifter D296Подъемник колонок D296 | 1 |  |
| 16 | - | Column Lifter D446Подъемник колонок D446 | 1 |  |
| 17 | 7392036 | Lifting nut for Column-ID 200/250Регулирующая гайка для колонки ID 200/500 | 2 |  |
| 18 | 7392037 | Lifting nut for Column-ID 296/446Регулирующая гайка для колонки ID 296/446 | 2 |  |
| 19 | - | Column packing/unpacking device, semiautomateПолуавтоматическое устройство для заполнения/разгрузки колонок | 1 |  |
|  |  | **TOTAL / ИТОГО:** |  |  |

TOTAL CONTRACT AMOUNT \_\_\_\_\_\_Euro (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Euro).

Including installation, IQ, OQ performance, Buyer’s personnel training.

ОБЩАЯ ЦЕНА КОНТРАКТА \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Евро (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Евро).

Включая установку Товара, проведение квалификации IQ, OQ, обучение персонала Покупателя.

|  |  |
| --- | --- |
| **THE BUYER / ПОКУПАТЕЛЬ** | **THE SELLER / ПРОДАВЕЦ** |
| Director FSUE “Moscow Endocrine Plant”Директор ФГУП «Московский эндокринный завод» |  |
| M.Y. Fonarev / М.Ю. Фонарёв |  |

**APPENDIX 2 TO THE CONTRACT № \_\_\_\_\_\_\_ «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2016**

**ПРИЛОЖЕНИЕ 2 К КОНТРАКТУ № \_\_\_\_\_\_\_ от «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2016 г.**

**Описание и технические характеристики Товара**

**Description and specifications of the Product**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | Наименование и количество Товара*Name and quantity of the Product* | Хроматографическая система VERDOT IPS2SKID MINIPRO – 2 штПроизводитель VERDOT IPS2, Франция*Chromatography systems VERDOT IPS2 SKID MINIPRO – 2 PCs**VERDOT IPS2, France* |
| 2. | Функциональные характеристики*Functional specifications* | Хроматографическая система VERDOT IPS2SKID MINIPRO предназначена для очистки фармацевтических субстанций методом ионообменной хроматографии.*Chromatographic system VERDOT IPS2 SKID MINIPRO is designed for purification of pharmaceutical substances by the method of ion exchange chromatography.* |
| 3. | Описание и технические характеристики:*Description and specifications:* |  |

**3.1. Комплектация/ *Equipment set***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Cat. #*** | ***Description*** | ***Q-ty*** |
| *7393006* | *Skid MiniPro* | *2* |
| *7393146* | *Air Sensor After Buble trap and before the pump*Датчик воздуха после ловушки для воздуха и перед насосом | *4* |
| *7393272* | *Pressure after column* Манометр на выходе из колонки | *2* |
| *7393166* | *pH before column*pH детектор на входе колонки | *2* |
| *7392470* | *Flexible hoses (length 3 m) ID 6 mm. For outlets, waste and column connection*Гибкие шланги (длина 3 м) внутренний диаметр 6 мм. Для выходов, отходов и соединения колонок. | *14* |
| *7392475* | *Flexible hoses (length 3 m) ID 9 mm. For inlet connection*Гибкие шланги (длина 3 м) внутренний диаметр 9 мм. Для внутренних соединений | *16* |
| *7393560* | *Security Set of Seal*Набор пломб | *2* |
| *7393500* | *pH probe*рН электрод | *2* |
| *7393508* | *Conductivity probe*Электрод для определения электропроводности | *2* |
| *7393540* | *UV Spare Part Kit*Комплект запасных частей для УФ лампы  | *2* |
|  | *F1M Column Glass ID 100/500**F1M стеклянная колонка ВД 100/500* | *1* |
|  | *F1L Column Glass ID140/500**F1L стеклянная колонка ВД 140/500* | *2* |
|  | *F1L Column Glass ID200/500**F1L стеклянная колонка ВД 200/500* | *2* |
|  | *EasyPack Column 450 manual*EasyPack Column 450 для ручного наполнения  | *1* |
|  | *Column Lifter D296*Подъемник колонок D296 | *1* |
|  | *Column Lifter D446*Подъемник колонок D446 | *1* |
| *7392036* | *Lifting nut for Column-ID 200/250*Регулирующая гайка для колонки ID 200/500 | *2* |
| *7392037* | *Lifting nut for Column-ID 296/446*Регулирующая гайка для колонки ID 296/446 | *2* |
|  | *Column packing/unpacking device, semiautomate*Полуавтоматическое устройство для заполнения/разгрузки колонок | *1* |

**3.2. Описание и технические характеристики/*****Description and specifications***

***3.2.1. VERDOT IPS² Skid MiniPro***

|  |  |
| --- | --- |
| *Flowrate*Скорость потока | *5 to 120 Liters per hours*От 5 до 120 литров в час |
| *Operating Pressure*Рабочее давление | *Up to 6 bar at column inlet*До 6 бар внутри колонки |
| *Flowmeter accuracy*Точность измерения потока | *Max error 0.35% of the measured value*Максимальная ошибка 0,35 % от измеренного значения |
| *Dilution Accuracy*Точность разведения  | *Max error 3% of the measured value*Максимальная ошибка 3% от измеренного значения  |
| *Viscosity*Вязкость  | *1 to 5 cp* От 1 до 5 сп |
| *Tubing Dimension*Размеры трубок | *ID 4.8 mm after the pump, ID 6.35 mm before the pump*ВД 4,8 мм на выходе из наноса, ВД 6,35 на входе в насос |
| *Temperature Range*Диапазон температуры | *From 2°C to 30°C (60°C for CIP)*От 2°C до 30°C(60°C во время регенерирования колонки) |
| *Pump*Насос  | *Membrane pump technology*Мембранный насос |
| *Flowmeter*Измеритель потока | *Magnetic – Yokogawa**Магнитный –Екогава*  |
| *UV wavelength Range*Диапазон длин УФ волн | *From 190 to 500 nm (one wavelength at a time)*От 190 до 500 нм (работа на одной длине волны) |
| *Conductivity Range*Диапазон Электропроводности | *1 μS/cm to 500 mS/cm – Hamilton probe Emerson transmitter*От 1 μS/cm до 500 mS/cm- Электрод Гамильтона передатчик Эмерсона |
| *pH Range*диапазон рН | *0-14 Hamilton probe Emerson transmitter*0-14 электрод Гамильтона передатчик Эмерсона |
| *Bubble Trap*Воздухоулавливатель  | *0.2 liter acrylic/glass tube equipped with:**0,2 литровые акриловые/стеклянные трубки, оснащенные* *- 2 level sensors (capacitive technology)*- с двухуровневыми емкостными датчиками *- one drain valve**-*один дренажный вентиль*- one sterile air injection valve (0.4 bar)**-*один клапан для подачи стерильного воздуха (0,4 бар) |
| *Pressure Relief Valve*Клапан сброса давления | *Installed at the top of the bubble trap*Установлен сверху воздухоулавливателя |
| *Valves*Клапаны  | *Pneumatic membrane valves*Пневматические мембранные клапаны |
| *Mixer*Мешалка  | *Stainless steel static mixer*Мешалка из нержавеющей стали |
| *Air Sensor*Воздухоопределитель | *Optical fiber technology, non invasive*Оптоволоконный, неинвазивный  |
| *Pressure Sensor*Датчик Давления | *Equipped with stainless steel diaphragm* Оснащен диафрагмой из нержавеющей стали |
| *Materials and Certificates for wetted Parts*Материалы и сертификаты для смачиваемых частей  | *Cells and valves body: PEEK*Корпуса ячеек и клапанов: PEEK*Flowmeters: PFA*Измерители потока:PFA*Valves membrane: EPDM*Мембранные клапаны: EPDM*Tubing: FEP*Трубки:FEP*Stainless steel: 316L, 1.4404 for wetted parts*Нержавеющая сталь:316 L, 1.4404 *Bubble Trap: Acrylic or glass*Воздухоулавливатель: Акриловый или стеклянный *All wetted parts in compliance with FDA requirement*Все смачиваемые части соответствуют требованиям ФДА*3.1b certificates delivered with stainless steal parts*3,1 b сертификаты на части из нержавеющей стали |
| *Surface Finish*Чистота поверхности  | *Ra<0.4 μm**Ra<0.4 μм* |
| *Back pressure (without column, with water)*Обратное давление ( без колонки, с водой) | *At 50 L/H: 0.4 bar*На 50 л/ч: 0.4 бар*At 80 L/H: 1.2 bar*На 80 л/ч: 1.2 бар*At 120 L/H: 1.8 bar*На 80 л/ч: 1.8 бар |
| *Degree of Protection*Уровень защиты | *IP55*IP 55 |
| *Weight*Вес  | *135 Kg*135 кг |
| *Fitting*Фитинг | *Sanitary fittings with plastics nuts*Гигиенические фитинги с пластиковой гайкой  |
| *Dimension (HxWxD)*Размеры  | *1060x750x610 mm (without control PC)*1060x750x610мм (без учета ПК) |
| *Power supply*Источник питания  | *220V 1p 50/60 Hz*220 В одна фаза 50/60 Герц |
| *Air supply*Подача воздуха | *6 bar**6 бар* |
| *Control* Контроль | *PLS: OMRON**SCADA: iFix 5.1 or higher* (версия 5.1 или выше) *PC: Laptop PC, Intel Core i5 or higher* (процессор Intel Core i5 или выше)*HD: 128 GB or higher**(жесткий диск 128 ГБ или больше)**RAM: 2GB DDR3 memory or higher*(Оперативная память 2 ГБ DDR3 или больше)*Color screen: 12.1'' or higher, Windows 7*(дисплей 12.1'' или больше, цветной |
| *Support* Держатель  | *4 feet, installation on a Labdesk*4 ножки, устанавливается на Labdesk |

**3.2.2. F1M Column Glass ID 100/500/ F1M Стеклянная колонка ВД 100/500**

|  |  |
| --- | --- |
| *Internal diameter (mm)*Внутренний диаметр (мм) | *100* |
| *Height of tube (mm)*Высота трубки (мм) | *500* |
| *Material of the tube*Материал трубки | *Borosilicate glass 3.3*Боросиликатное стекло 3.3 |
| *Dynamic Axial Compression at 30°C*Динамическое осевое сжатие при температуре 30°C | *Manually operated*Вручную  |
| *Process tube dimension 3/4'' (19,05x1,65mm)*Диметр рабочих трубок | *1/4'' (6,35 x 0,89 mm) Clamp D25* |
| *Minimum usable height (mm)*Минимальная высота наполнения колонки | *50* |
| *Maximum usable height (mm)*Максимальная высота наполнения колонки | *410* |
| *Maximum linear speed ( cm / h ) for dynamic axial compression*Максимальная линейная скорость (см/ч) для динамического осевого сжатия | *NA*Не установлено |
| *Minimum volume (L)*Минимальный объем (л) | *0,4* |
| *Maximum volume (L)*Максимальный объем (л) | *3,2* |
| *Maximum working pressure (bar) at 30°C*Максимальное рабочее давление (бар) при 30°C  | *4,9* |
| *Maximum pressure for dynamic axial compression (bar) at 30°*Максимальное давление для динамического осевого сжатия при 30°C | *NA*Не установлено |
| *Weight of the piston + cover + screw + gear box (kg)*Вес поршня, крышки, тисков и редуктора (кг) | *6* |
| *Total column weight (kg) – empty* Общая масса колонки (кг)-пустой | *20* |
| *Total column weight (kg) - full (water)*Общая масса колонки (кг)- заполненной водой | *23* |
| *Maximum operating temperature of the column 30°C*Максимальная рабочая температура колонки 30°C | *30°C at max pressure* *30°C* при максимальном давлении*60°C for CIP*60°C при регенерации  |
| *Material of wetted parts*Материал смачиваемых частей  | *Stainless Steel 316L**PEEK 1000/FEP*Нержавеющая сталь316L*PEEK 1000/FEP* |
| *Material of the frame*Материал рамы | *Stainless Steel 304L*Нержавеющая сталь304L |
| *Material of the gaskets*Материал прокладок | *EPDM FDA*  |
| *Material and pore size of the filters*Материал и размер пор фильтров | *Sintered mesh SS 316L - 25μm absolute**Прокаленная сетка SS 316L - 25μm полный размер* |
| *Piloting of inflatable seal*Управление воздушной заслонкой | *NA*Не установлено |
| *Finishing of the wetted surface Ra max.*Финишное покрытие смачиваемых деталей  | *Ra max. 0,8μm* |
| *Support*Опора | *4 feet**4ножки* |
| *Minimum height of the column in working condition*Минимальная высота колонки в рабочих условиях | *850 mm +/- 20 mm* |
| *Maximum height of the column in working condition*Максимальная высота колонки в рабочих условиях | *1210 mm +/- 20 mm* |
| *Minimum clearance required for maintenance*Минимальное пространство необходимое для обслуживания | *1350 mm +/- 20 mm* |
| *Overall footpoint dimensions without option*Общий размер основания без учета опций | *600 х 600 mm* |
| *Stand*стойка | *Included*Входит в комплект поставки |
| *2 x valves*Клапаны 2 шт | *Included*Входит в комплект поставки  |

**3.2.3. F1L Column Glass ID140/500/ F1L Стеклянная колонка ВД 140/500**

|  |  |
| --- | --- |
| *Internal diameter (mm)*Внутренний диаметр (мм) | *140* |
| *Height of tube (mm)*Высота трубки (мм) | *500* |
| *Material of the tube*Материал трубки | *Borosilicate glass 3.3**Боросиликатное стекло* |
| *Dynamic Axial Compression at 30°C*Динамическое осевое сжатие при температуре 30°C | *Manually operated**В ручную* |
| *Process tube dimension 3/4'' (19,05x1,65mm)*Диметр рабочих трубок *3/4'' (19,05x1,65mm)* | *1/4'' (6,35 x 0,89 mm) Clamp D25* |
| *Minimum usable height (mm)*Минимальная высота наполнения колонки | *50* |
| *Maximum usable height (mm)*Максимальная высота наполнения колонки | *410* |
| *Maximum linear speed ( cm / h ) for dynamic axial compression*Максимальная линейная скорость (см/ч) для динамического осевого сжатия | *NA*Не установлено |
| *Minimum volume (L)*Минимальный объем (л) | *0,8* |
| *Maximum volume (L)*Максимальный объем (л) | *3,2* |
| *Maximum working pressure (bar) at 30°C*Максимальное рабочее давление (бар) при 30°C | *6,3* |
| *Maximum pressure for dynamic axial compression (bar) at 30°*Максимальное давление для динамического осевого сжатия при 30°C | *NA*Не установлено |
| *Weight of the piston + cover + screw + gear box (kg)*Вес поршня, крышки, тисков и редуктора (кг) | *9* |
| *Total column weight (kg) – empty*Общая масса колонки (кг)-пустой | *30* |
| *Total column weight (kg) - full (water)*Общая масса колонки (кг)- заполненной водой | *36* |
| *Maximum operating temperature of the column 30°C*Максимальная рабочая температура колонки 30°C | *30°C at max pressure при максимальном давлении**60°C for CIP при процессе регенерации* |
| *Material of wetted parts*Материал смачиваемых частей | *Stainless Steel 316L**PEEK 1000/FEP**Нержавеющая сталь316L* |
| *Material of the frame*Материал рамы | *Stainless Steel 304L**Нержавеющая сталь 304L* |
| *Material of the gaskets*Материал прокладок | *EPDM FDA*  |
| *Material and pore size of the filters*Материал и размер пор фильтров | *Sintered mesh SS 316L - 25μm absolute**Прокаленная сетка SS 316L- 25μm полный размер* |
| *Piloting of inflatable seal*Управление воздушной заслонкой | *NA*Не установлено |
| *Finishing of the wetted surface Ra max.*Финишное покрытие смачиваемых деталей | *Ra max. 0,8μm* |
| *Support*Опора | *4 feet* |
| *Minimum height of the column in working condition*Минимальная высота колонки в рабочих условиях | *850 mm +/- 20 mm* |
| *Maximum height of the column in working condition*Максимальная высота колонки в рабочих условиях | *1210 mm +/- 20 mm* |
| *Minimum clearance required for maintenance*Минимальное пространство необходимое для обслуживания | *1350 mm +/- 20 mm* |
| *Overall footpoint dimensions without option*Общий размер основания без учета опций | *600 х 600 mm* |
| *Stand*стойка | *Included*Входит в комплект поставки |
| *2 x valves*Клапаны 2 шт | *Included*Входит в комплект поставки |

**3.2.4. F1L Column Glass ID200/500/ F1L Стеклянная колонка ВД200/500**

|  |  |
| --- | --- |
| *Internal diameter (mm)*Внутренний диаметр (мм) | *200* |
| *Height of tube (mm)*Высота трубки (мм) | *500* |
| *Material of the tube*Материал трубки | *Borosilicate glass 3.3**Боросиликатное стекло* |
| *Dynamic Axial Compression at 30°C*Динамическое осевое сжатие при температуре 30°C | *NA*Не установлено |
| *Process tube dimension 3/4'' (19,05x1,65mm)*Диметр рабочих трубок *3/4'' (19,05x1,65mm)* | *1/4'' (6,35 x 0,89 mm) Clamp D25* |
| *Minimum usable height (mm)*Минимальная высота наполнения колонки | *50* |
| *Maximum usable height (mm)*Максимальная высота наполнения колонки | *410* |
| *Maximum linear speed ( cm / h ) for dynamic axial compression*Максимальная линейная скорость (см/ч) для динамического осевого сжатия | *NA*Не установлено |
| *Minimum volume (L)*Минимальный объем (л) | *1,6* |
| *Maximum volume (L)*Максимальный объем (л) | *12,9* |
| *Maximum working pressure (bar) at 30°C*Максимальное рабочее давление (бар) при 30°C | *4,9* |
| *Maximum pressure for dynamic axial compression (bar) at 30°*Максимальное давление для динамического осевого сжатия при 30°C | *NA*Не установлено |
| *Weight of the piston + cover + screw + gear box (kg)*Вес поршня, крышки, тисков и редуктора (кг) | *14* |
| *Total column weight (kg) – empty*Общая масса колонки (кг)-пустой | *45* |
| *Total column weight (kg) - full (water)*Общая масса колонки (кг)- заполненной водой | *61* |
| *Maximum operating temperature of the column 30°C*Максимальная рабочая температура колонки 30°C | *30°C at max pressure при максимальном давлении**60°C for CIP при процессе регенерации* |
| *Material of wetted parts*Материал смачиваемых частей | *Stainless Steel 316L**PEEK 1000/FEP**Нержавеющая сталь316L* |
| *Material of the frame*Материал рамы | *Stainless Steel 304L**Нержавеющая сталь 304L* |
| *Material of the gaskets*Материал прокладок | *EPDM FDA*  |
| *Material and pore size of the filters*Материал и размер пор фильтров | *Sintered mesh SS 316L - 25μm absolute**Прокаленная сетка SS 316L- 25μm полный размер* |
| *Piloting of inflatable seal*Управление воздушной заслонкой | *NA*Не установлено |
| *Finishing of the wetted surface Ra max.*Финишное покрытие смачиваемых деталей | *Ra max. 0,8μm* |
| *Support*Опора | *4 feet* |
| *Minimum height of the column in working condition*Минимальная высота колонки в рабочих условиях | *850 mm +/- 20 mm* |
| *Maximum height of the column in working condition*Максимальная высота колонки в рабочих условиях | *1210 mm +/- 20 mm* |
| *Minimum clearance required for maintenance*Минимальное пространство необходимое для обслуживания | *1350 mm +/- 20 mm* |
| *Overall footpoint dimensions without option*Общий размер основания без учета опций | *600 х 600 mm* |
| *Stand*стойка | *Included*Входит в комплект поставки |
| *2 x valves*Клапаны 2 шт | *Included*Входит в комплект поставки |

**3.2.5. EasyPack Column 450 manual/ EasyPack Column 450 для ручного наполнения**

|  |  |
| --- | --- |
| *Internal diameter (mm)*Внутренний диаметр (мм) | *446* |
| *Height of tube (mm)*Высота трубки (мм) | *750* |
| *Material of the tube*Материал трубки | *Borosilicate glass 3.3**Боросиликатное стекло 3.3* |
| *Dynamic Axial Compression at 30°C*Динамическое осевое сжатие при температуре 30°C | *Manually operated*Вручную |
| *Process tube dimension* Диметр рабочих трубок | *3/4'' (19,05x1,65mm) Clamp D25* |
| *Minimum usable height (mm)*Минимальная высота наполнения колонки | *200* |
| *Maximum usable height (mm)*Максимальная высота наполнения колонки | *660* |
| *Maximum linear speed ( cm / h ) for dynamic axial compression*Максимальная линейная скорость (см/ч) для динамического осевого сжатия | *300* |
| *Minimum volume (L)*Минимальный объем (л) | *31,2* |
| *Maximum volume (L)*Максимальный объем (л) | *103,1* |
| *Maximum working pressure (bar) at 30°C*Максимальное рабочее давление (бар) при 30°C | *2,4* |
| *Maximum pressure for dynamic axial compression (bar) at 30°*Максимальное давление для динамического осевого сжатия при 30°C | *3* |
| *Weight of the piston + cover + screw + gear box (kg)*Вес поршня, крышки, тисков и редуктора (кг) | *77* |
| *Total column weight (kg) – empty*Общая масса колонки (кг)-пустой | *298* |
| *Total column weight (kg) - full (water)* Общая масса колонки (кг)- заполненной водой | *425* |
| *Maximum operating temperature of the column*Максимальная рабочая температура колонки 30°C | *30°C at max pressure 60°C for CIP* |
| *Material of wetted parts*Материал смачиваемых частей | *Stainless Steel 316L**Нержавеющая сталь 316L* |
| *Material of the frame*Материал рамы | *Stainless Steel 304L**Нержавеющая сталь 304L* |
| *Material of the gaskets*Материал прокладок | *GYLON FDA + USP\_VI\_121°* *EPDM FDA + USP\_VI\_121°* *EPDM FDA for inflatable seal* |
| *Material and pore size of the filters*Материал и размер пор фильтров | *Sintered mesh SS 316L - 25μm absolute**Прокаленная сетка SS 316L- 25μm полный размер* |
| *Piloting of inflatable seal*Управление воздушной заслонкой | *Compressed Air**Сжатый воздух*  |
| *Finishing of the wetted surface Ra max.*Финишное покрытие смачиваемых деталей | *Ra max. 0,4μm* |
| *Support*Опора | *4 rollers*4 ролика |
| *Minimum height of the column in working condition*Минимальная высота колонки в рабочих условиях | *1809 mm +/- 20 mm* |
| *Maximum height of the column in working condition*Максимальная высота колонки в рабочих условиях | *2500 mm +/- 20 mm* |
| *Minimum clearance required for maintenance*Минимальное пространство необходимое для обслуживания | *2740 mm +/- 20 mm* |
| *Overall footpoint dimensions without option*Общий размер основания без учета опций | *705 х 705 mm* |
| *Stand*стойка | *Included*Входит в комплект поставки |
| *2 x valves*Клапаны 2 шт | *Included*Входит в комплект поставки |

**3.2.6. Подъемный механизм для колонн D296 /*Column Lifter D296***

|  |  |
| --- | --- |
|  Привод *Drive* | Электрический *Electric*  |
| Держатели адаптеров колонн *Column adapter holders* | держатель для колонн диаметром 200/250 мм *diameter column holder 200/250 mm* |
| Материал *Material*  | Нержавеющая сталь *Stainless steel*  |
| Опора *Stand*  | 4 роллера *4 rolles*  |

**3.2.7. Подъемный механизм для колонн D446 /*Column Lifter D446***

|  |  |
| --- | --- |
|  Привод *Drive*  | Электрический *electric* |
| Держатели адаптеров колонн *Column adapter holders* | держатель для колонн диаметром 296/446 мм*diameter column holder 296/446 mm* |
| Материал *material* | Нержавеющая сталь *Stainless steel* |
| Опора *Stand*  | 4 роллера *4 rollers* |

**3.2.8. *Column packing/unpacking device, semiautomatic***

**Полуавтоматическое устройство заполнения/опустошения колонок**

**3.2.9. Документация/** ***Documentation***

*Documentation shall be submitted in English, 1 copy on paper, 1 copy in electronic format on CD.*

Документация предоставляется на английском языке, 1 экземпляр на бумажном носителе, 1 экземпляр в электронном виде на CD-диске

*Documentation includes:*Документация включает в себя*:*

* *General technical description (in user manual)* Общее техническое описание (в руководстве пользователя)
* *General process description (in user manual)* Общее технологическое описание(в руководстве пользователя)
* *P&ID* (технологические схемы)
* *General arrangement drawing* (Общая компоновочная схема)
* *Spare parts list (*список запасных частей)
* *User Manual (including safety, operating and maintenance instructions*)(Руководство пользователя, включая инструкцию по технике безопасности, управлениюи обслуживанию)
* *Chemical Compatibility List (in user manual)*  Список химической совместимости (в руководстве пользователя)
* *CE Certificate of conformity* (Сертификат соответствия ЕС)
* *Technical documentation of components (instruments, pumps, valves)* Техническая документация на составляющие (инструмент, насосы, клапаны)
* *Welding log (with welders qualifications)* (Отчет о качестве сварки (с сертификатами сварщиков))
* *Parts list and material certificates (FDA 21CFR 177.2600, EN 10204 3.1,* Список запасных частей и сертификаты на материалы (FDA 21CFR 177.2600, EN 10204 3.1\_
* *Roughness certificate of wetted parts* Cертификат шершавости на смачиваемые поверхности
* *Pickling, passivation and electropolishing certificates* (сертификаты на травление пассивацию и электрохимическую полировку)
* *Equipment Quality Control Certificate* (сертификаты контроля качества на оборудование
* *Factory Acceptance Test Report (with deviation sheets as necessary)* Отчет о заводской приемке (с листом недостатков при необходимости))
* *IQ/OQ Documentation (*Документация на монтажную и операционную квалификацию оборудования)

**4. Требования к упаковке, отгрузке и маркировке Товара / *Requirements for packaging, shipping and labelling of the Product***

Упаковка, в которой отгружается Товар, должна обеспечивать сохранность Товара при транспортировке автомобильным транспортом. На каждое место должна быть нанесена маркировка с трех сторон на двух противоположных боковых сторонах и сверху. Маркировка должна быть четко нанесена водостойкой краской на английском языке и содержать следующую информацию: название пункта назначения, наименование грузополучателя, наименование Поставщика, номер контракта, номер места, вес и другие реквизиты, сообщенные Покупателем Поставщику заблаговременно.

Места, требующие специального обращения, должны иметь дополнительную маркировку:

- Осторожно

- Верх

а также иные надписи в зависимости от специфики груза.

*The packaging, in which the Product is loaded, must ensure the safety of the Product while shipping by road. Every place should be marked eaves sides on two opposite sides and top. The marking must be clearly dealt with waterproof paint in English and contain the following information: name of destination, name of consignee, name of Supplier, contract number, case number, weight and other details notified by the Buyer to the Supplier in advance.*

*Packages requiring special handling must have additional marking:*

*- Be careful*

*- Top*

*as well as other labels, depending on the specifics of the Product.*

**5. Требования к сроку и объему предоставления гарантии качества на Товар / *Requirements to the term and scope of quality assurance for Product***

5.1.

Гарантийный период на Товар составляет 12 (двенадцать) месяцев с даты подписания Сторонами Акта сдачи-приемки выполненных работ, но не более 18 (восемнадцати) месяцев с даты поставки.

Гарантия не распространяется на дефекты или повреждения вследствие неправильной эксплуатации Товара.

*The warranty period for the Product is 12 months from the date of signing the the Act of acceptance executed works, but not more than 18 (eighteen) months from the date of delivery.*

*The warranty does not cover defects or damage caused by the improper operation of the Product.*

5.2. Поставщик обязуется в течение гарантийного срока производить ремонт и/или замену Товара или его частей своими силами и за свой счет, если речь идет об обоснованных претензиях Покупателя по гарантии.

*The Seller shall within the warranty period repair and/or make replacement of the Product or its parts on its own efforts and expenses, if this refers to a Buyer’s reasonable claim of warranty.*

**6. Требования к выполнению работ/ *Work requirements***

6.1. Проведение FAT (Factory Acceptance Test).

*Factory Acceptance Test (FAT)*

6.2. Проведение работ по установке Товара, квалификации IQ, OQ, обучению персонала Покупателя.

*Fulfilling installation, IQOQ performance, Buyer’s personnel training.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **THE BUYER / ПОКУПАТЕЛЬ** |  |  | **THE SELLER / ПОСТАВЩИК** |
|  |  |  |  |
| DirectorFSUE “Moscow Endocrine Plant”Директор ФГУП Московский эндокринный завод» |  |  |  |
| M.Y. Fonarev / М.Ю. Фонарёв |  |  |  |